

Gebrauchsanleitung
Eingelenkleiter

de

Instructions for Use
Single-Hinge Joint Ladder

en

Mode d'emploi
Échelle pliante multifonction

fr

Instrucciones de uso
Escalera monoarticulada

es

Istruzioni d'uso
**Scala telescopica a
snodo singolo**

it

Master M100

Leiter

Art.-Nr. **7540-4xx** (4 × 4)

7540-5xx (4 × 5)

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung.....	2
2. Lieferumfang.....	4
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	4
4. Produktübersicht.....	5
5. Sicherheitshinweise.....	6
6. Leiter montieren.....	9
7. Aufbau und Bedienung.....	10
8. Transport und Lagerung.....	13
9. Pflege, Reparatur und Wartung.....	13
10. Gebrauchsdauer.....	14
11. Verpackung und Entsorgung.....	14
12. Service und Ersatzteile.....	14
13. Prüfliste.....	14
14. Hersteller.....	15

1. Einleitung

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die sichere Verwendung des Produktes und die Einsatzmöglichkeiten.

Im nachfolgenden Text wird das Produkt als Leiter bezeichnet.



Lesen Sie vor der Benutzung diese Gebrauchsanleitung durch und bewahren sie Sie für künftiges Nachlesen auf.

Bei Weitergabe der Leiter ist die Gebrauchsanleitung mitzugeben.

Zeichenerklärung

Die folgenden Signalwörter und grafischen Symbole werden in dieser Gebrauchsanleitung, auf der Leiter oder auf der Verpackung bzw. dem Einleger verwendet.



WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht vermieden wird, kann eine schwere Verletzung oder der Tod die Folge sein.

HINWEIS

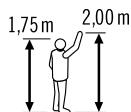
Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Sicherheitszeichen werden ausschließlich im Kapitel Sicherheitshinweise erklärt und beschrieben.

Weitere Illustrationen in dieser Gebrauchsanleitung werden direkt neben der Abbildung beschrieben.



Anzahl der Leiterstufen/
-sprossen



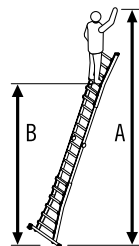
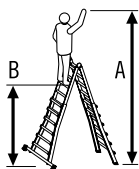
Referenzperson für Körpergröße
und Reichhöhe

A = höchstmögliche Reichhöhe

B = höchstmögliche Stand
höhe

- Stehleiter mit maximal
ausgeschobenen Leiter-
schenkeln

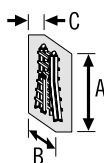
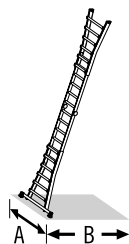
- Anlegeleiter mit maximal
ausgeschobenen Leiter-
schenkeln



Abmessungen der aufge-
stellten Leiter (Leiterschenkel
maximal ausgeschoben)

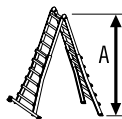
- Stehleiter
A = Breite
B = Tiefe (Stellfläche)

- Anlegeleiter
A = Breite
B = Tiefe (Stellfläche)



Abmessungen der zusammen-
geklappten Leiter (Lieferzu-
stand)

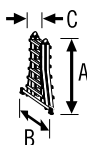
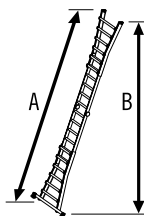
A = Länge
B = Breite
C = Tiefe



Abmessungen der aufgestell-
ten Leiter (Leiterschenkel
maximal ausgeschoben)

- Stehleiter
A = Höhe

- Anlegeleiter
A = Länge der Leiter
B = Höhe



Abmessungen der zusammen-
geklappten Leiter (Aufbewah-
rung)

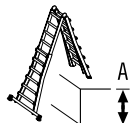
A = Länge
B = Breite
C = Tiefe



Höchst mögliche Nutzlast



Gewicht der Leiter



- Stehleiter:
Treppenverstellung
A = max. Höhenausgleich

2. Lieferumfang

- 1 × Leiter
- 1 × Gebrauchsanleitung
- 1 × Querbalken
- 2 × Distanzhalter
- 2 × Füße für Querbalken
- 2 × Blechschraube 4×10
- 2 × Schraube M8
- 2 × Unterlegscheibe
- 2 × Mutter M8

Vor der Verwendung den Lieferumfang auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden prüfen.



WARNUNG Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug, es besteht Erstickungsgefahr bei unsachgemäßer Handhabung. Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

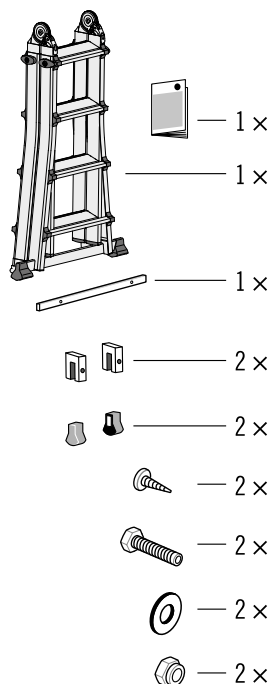
Die Leiter ist ein mobiles Arbeitsmittel, das an unterschiedlichen Orten eingesetzt werden kann.

Mit dieser Leiter können Arbeiten geringen Umfangs in Höhen durchgeführt werden, bei denen die Verwendung anderer Arbeitsmittel nicht verhältnismäßig ist (siehe Betriebssicherheitsverordnung).

Diese Leiter darf nur, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Die Leiter ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

2.



Der Benutzer muss grundsätzlich sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist, ggf. muss vorher eine Gefährdungsbeurteilung durchgeführt werden.

Die Rechtsvorschriften im Land der Benutzung müssen eingehalten werden.



Die Leitern erfüllen die Anforderungen der Europäischen Norm EN 131-4. Sie sind für die Verwendung im „beruflichen Gebrauch“ und im „nicht beruflichen Gebrauch“ geeignet.

Die höchstmögliche Nutzlast beträgt 150 kg.

Veränderungen an der Leiter, die nicht vom Hersteller autorisiert sind, führen zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.

4. Produktübersicht

Die Leiter M100 ist eine mobile, höhenverstellbare Steh- und Anlegeleiter.

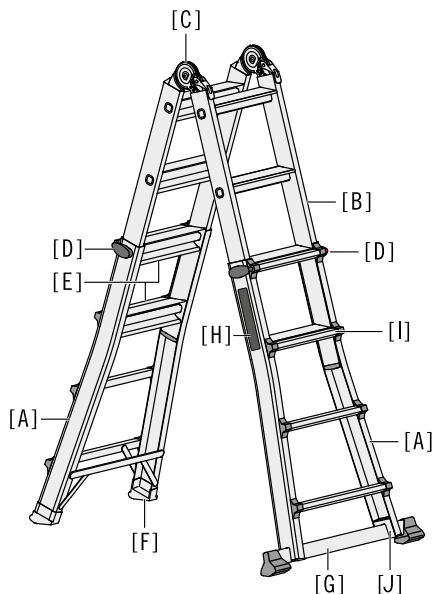
Durch die ausziehbaren Leiterstufen bietet sie eine variable Höhenverstellung, zum Transport und zur Lagerung kann sie sehr kompakt zusammenge-schoben werden.

Die verschiedenen Leitermodelle unterscheiden sich durch die Anzahl der Leiterstufen.

- [A]** Ausschiebbarer Leiterschenkel
- [B]** Klappbarer Leiterteil
- [C]** Gelenkvorrichtung
(Sicherheitsgelenk mit vorgegebenen einrast-baren Stellungen)
- [D]** Blockiergriff
- [E]** Leiterstufe
- [F]** Leiterfuß
- [G]** Querbalken und Füße
- [H]** Kennzeichnung
- [I]** Leitersprosse
- [J]** Distanzhalter

Die maßgeblichen technischen Informationen und produktspezifischen Angaben befinden sich auf der Leiterkennzeichnung **[H]** direkt an der Leiter.

4.



Die Maß- und Gewichtsangaben sind in der Tabelle auf Seite 72 aufgeführt.

Maß- und Gewichtsangaben sind ca. Werte.

Technische Änderungen vorbehalten.

5. Sicherheitshinweise



WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Bei unsachgemäßer Verwendung oder Handhabung der Leiter entstehen Risiken, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

- Bei der Benutzung der Leiter besteht grundsätzlich die Gefahr eines Absturzes. Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind so durchzuführen, dass die Absturzgefahr so gering wie möglich gehalten wird.
- Bei der Benutzung der Leiter besteht ebenso die Gefahr eines Umsturzes. Durch einen Umsturz der Leiter können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden. Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind so durchzuführen, dass die Umsturzgefahr so gering wie möglich gehalten wird.
- Die zusätzlichen Sicherheitsinformationssymbole dienen zur Gebrauchsanleitung des Benutzers der Leiter über das, was für eine sichere Benutzung der Leiter erforderlich ist und was nicht erlaubt ist.

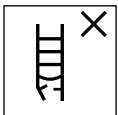
„Erforderlich“ ist durch einen Haken [✓] und „nicht erlaubt“ durch ein Kreuz [X] gekennzeichnet.



Warnung, Sturz von der Leiter!



Anleitung beachten.



Leiter nach Lieferung überprüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigungen und sichere Benutzung.

Keine beschädigte Leiter benutzen.



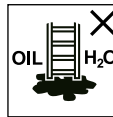
Höchst mögliche Nutzlast.



Die Leiter nicht auf einem unebenen oder losen Untergrund benutzen.



Seitliches Hinauslehnen vermeiden.



Die Leiter nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen.



Höchst mögliche Anzahl der Benutzer.



Die Leiter nicht mit abgewendetem Gesicht auf- oder absteigen.



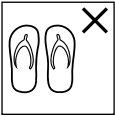
Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten. Bei Arbeiten auf der Leiter festhalten oder andere Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, wenn dies nicht möglich ist.



Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Leitern bewirken, z. B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden.



Bei Benutzung einer Leiter keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist.



Die Leiter nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen.



Die Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.

Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr).

Beim Transport der Leiter Schäden verhindern, z. B. durch Festzurren, und sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht ist.

Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.

Eine verunreinigte Leiter, z. B. durch nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen.

Leichtsinniges Verhalten (z. B. zwei Stufen gleichzeitig nehmen oder an der Leiter hinabrutschen) bei der Benutzung der Leiter vermeiden.

Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z. B. starker Wind, benutzen.

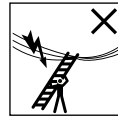
Im Rahmen eines beruflichen Gebrauchs muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.

Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.

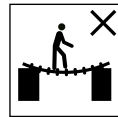


Warnung, elektrische Gefährdung!

Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z. B. Hochspannungsfreileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel, und die Leiter nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen.



Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen.

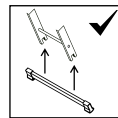


Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.

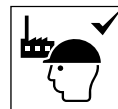
Die Konstruktion der Leiter nicht verändern.

Während des Stehens auf der Leiter diese nicht bewegen.

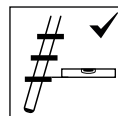
Bei Verwendung im Freien Wind beachten.



Der Querbalken der Leiter muss vor der ersten Verwendung durch den Benutzer angebracht werden (siehe Kapitel 6, Leiter montieren).



Leiter für den beruflichen Gebrauch und für den nicht beruflichen Gebrauch geeignet.



Anlegeleitern mit Stufen müssen so verwendet werden, dass sich die Stufen in horizontaler Lage befinden.

5. Sicherheitshinweise



Leitern für den Zugang zu einer größeren Höhe müssen mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinaus ausgeschoben und bei Bedarf gesichert werden.



Leiter nur in der angegebenen Aufstellrichtung benutzen.



Die Leiter nicht gegen ungeeignete Oberflächen lehnen.

Die Leiter darf niemals von oben her bewegt werden.



Die obersten drei Stufen / Sprossen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen.



Nicht von der Stehleiter auf eine andere Oberfläche wegsteigen.



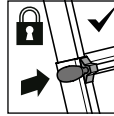
Die Leiter vor Benutzung vollständig öffnen.



Die obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtungen für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen.

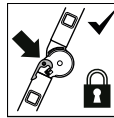


Stehleitern dürfen nicht als Anlegeleitern verwendet werden, es sei denn, sie sind dafür ausgelegt.

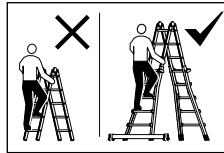


Alle Blockiergriffe müssen vor der Benutzung kontrolliert und vollständig eingerastet sein.

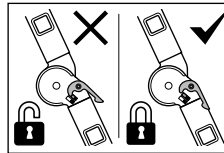
Ein- oder Mehrgelenkleitern sollten auf dem Boden liegend auf- und zusammengeklappt werden und nicht in ihrer Benutzungsposition.



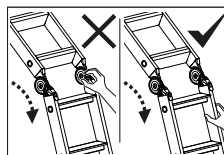
Sicherstellen, dass die Gelenke verriegelt sind.



Leiter (klappbarer Leiterteil) nicht ohne die ausschiebaren Leiterschenkel verwenden.



Leiter nur im verriegelten Zustand besteigen. Raststifte sind an den Sicherheitsgelenken sichtbar.



Quetschgefahr!

Durch unachtsamen Umgang können sich Finger oder Hand an Gehäuseteilen quetschen.

Wenn die Gelenkleiter als ein Zugangsmittel für eine höhere Ebene verwendet wird, ist die Leiter gegen unbeabsichtigtes seitliches Rutschen zu sichern.

6. Leiter montieren

Die Leiter ist mit einem Querbalken ausgestattet, der vor dem Gebrauch der Leiter montiert werden muss.

Zur Montage sind Schraubenschlüssel (SW13/ SW14) und ein Schraubendreher PH2 erforderlich.

6.1 Befestigung der FüÙe

1. Beide FüÙe [G-1] fest auf die Enden des Querbalkens [G] schieben und mit den Schrauben sichern.

Montage des Querbalkens:

Der Querbalken [G] wird mit den Distanzhaltern [J] an den Enden des ausschiebaren Leiterteils [A-1] befestigt.

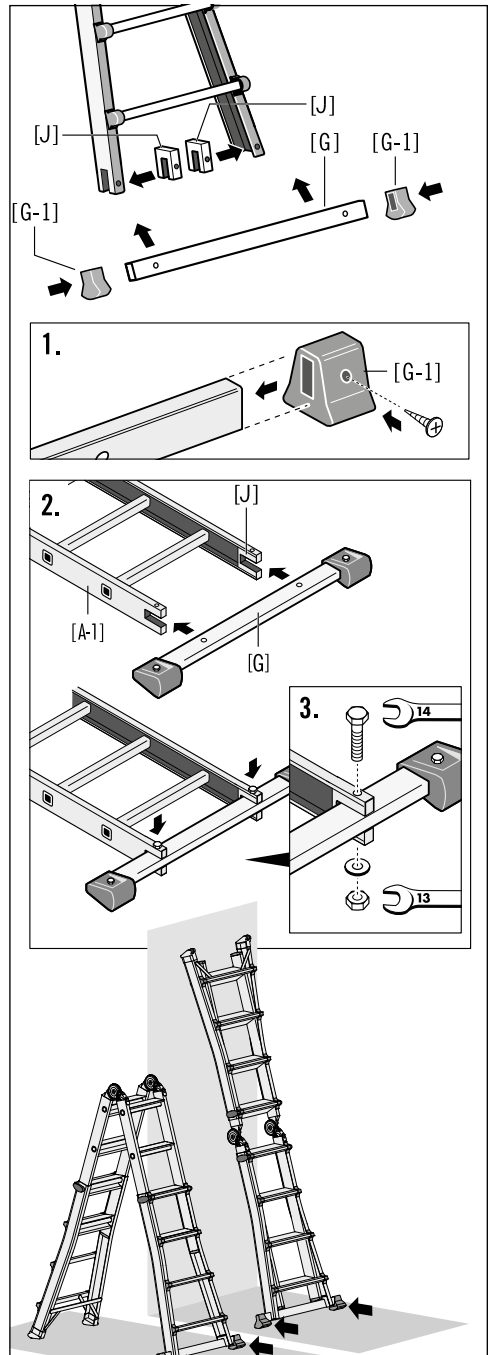
2. Distanzhalter [J] in die Aussparung des Leiterteils [A-1] einsetzen.
3. Querbalken [G] in die Distanzhalter [J] am Ende des Leiterteils [A-1] einsetzen.
4. Querbalken [G] mit dem mitgelieferten Montagezubehör an beide Enden des Leiterteils [A-1] mit den Distanzhaltern [J] fest verschrauben.



WARNUNG

Gefahr schwerer Verletzungen durch einen Umsturz!

Die Leiter darf nur mit montiertem Querbalken verwendet werden.



7. Aufbau und Bedienung

Nach der Auslieferung und vor jedem Gebrauch den Zustand der Leiter untersuchen, die Funktion aller Teile muss gewährleistet sein.

HINWEIS

Vorsicht vor Beschädigungen!

Die Leiter stets sorgfältig behandeln. Die Leiter auf behutsame und vorsichtige Weise ausziehen und zusammenschieben. Bei einem verbeulten oder beschädigten Holm lässt sich die Leiter möglicherweise nur schwer oder überhaupt nicht mehr ausziehen oder zusammenschieben.

7.1 Aufstellvarianten (Prinzipdarstellungen)

Die Leiter kann als Anlege- und Schiebeleiter sowie als beidseitig besteigbare Stehleiter und als Treppenleiter verwendet werden.

Mit zwei ausschiebbaaren Leiterschankeln und einem einrastbaren Gelenkvorrichtungspaar zum Ver- und Entriegeln der Leiterteile wird die Leiter in die gewünschte Aufstellposition gebracht.

- A** – Stehleiter mit eingeschobenen Leiterschankeln
- B** – Stehleiter mit ausgeschobenen Leiterschankeln
- C** – Stehleiter mit Treppenverstellung
- D** – Anlegeleiter mit eingeschobenen Leiterschankeln
- E** – Anlegeleiter mit ausgeschobenen Leiterschankeln

7.2 Verstellung zur Steh- oder Anlegeleiter

Mit der Gelenkvorrichtung **[C]** wird die Leiter entweder zur Stehleiter oder zur Anlegeleiter umgerüstet. Der klappbare Leiterteil **[B]** wird zunächst entriegelt und – nachdem die Leiter in die gewünschte Aufstellposition gebracht wurde – wieder verriegelt.

Zum Verstellen des Leiterteiles **[B]** müssen beide gegenüberliegenden Gelenkvorrichtungen **[C]** betätigt werden.

Verstellung der Gelenkvorrichtung **[C]**:

1. Ausgangsstellung: Die Leiter ist verriegelt, der Griff **[C-2]** befindet sich in „LOCKED“-Position.
2. Hebel **[C -1]** betätigen, dadurch wird die Leiter entriegelt. Der Rastknopf **[C -2]** befindet sich in der „UNLOCKED“-Position.
3. Das Leiterteil **[B]** kann jetzt in die gewünschte Position verstellt werden.
4. Das Leiterteil **[B]** rastet hörbar automatisch ein. Die Leiter ist verriegelt, der Rastknopf **[C-2]** befindet sich wieder in der „LOCKED“-Position.

7.3 Betätigung der ausschiebbaaren Leiterschankel

Mit den ausschiebbaaren Leiterschankeln **[A]** kann die Höhe der Leiter verändert werden.

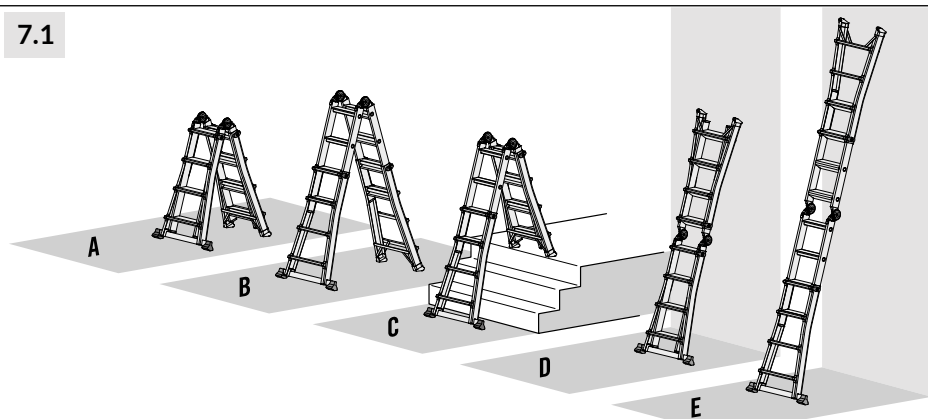
Mit den seitlichen Blockiergriffen **[D]** werden die ausschiebbaaren Leiterschankel entriegelt und nachdem die Leiter in Position gebracht wurde wieder verriegelt.

Zum Verstellen eines Leiterteilschankels müssen beide Blockiergriffe **[D]** betätigt werden.

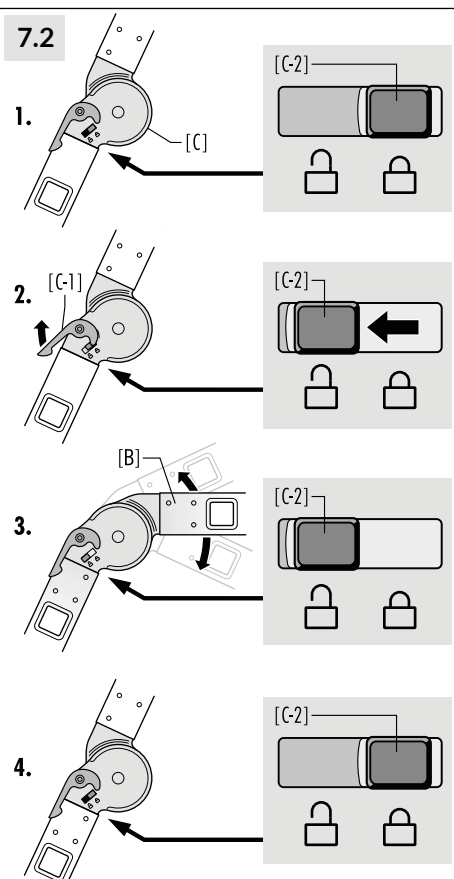
Verstellung der ausschiebbaaren Leiterschankel **[A]**:

1. Ausgangsstellung: Der Blockiergriff **[D]** ist eingerastet.
2. Blockiergriff **[D]** ausziehen und mit einer leichten Drehung am Leiterholm anlegen. Die Verriegelungsöffnung ist frei, die Leiter ist entriegelt. Der ausschiebbaare Leiterschankel **[A]** kann jetzt in die gewünschte Position verschoben werden.
3. Anschließend beide Blockiergriffe in die Verriegelungsöffnung einsetzen. Die Leiter ist verriegelt, der Blockiergriff **[D]** eingerastet. Um die Leiter in eine andere Aufstellposition zu bringen wird dieser Vorgang wiederholt.

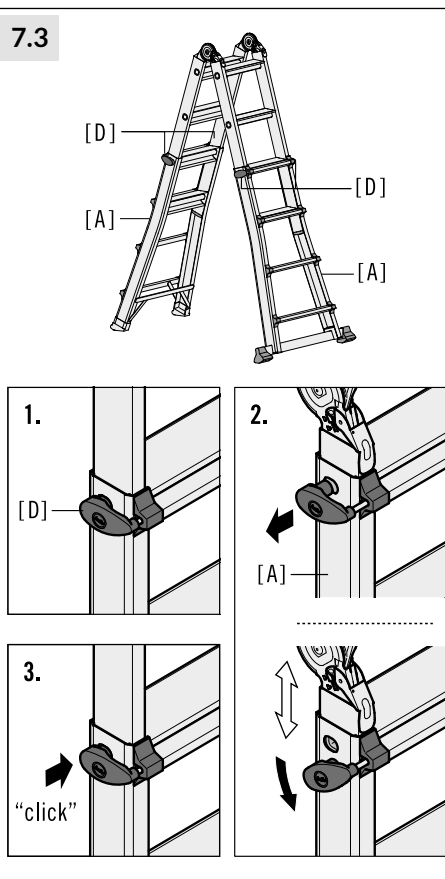
7.1



7.2



7.3



7. Aufbau und Bedienung

7.4 Aufbau und Benutzung der Leiter

A) Einsatz als Stehleiter:

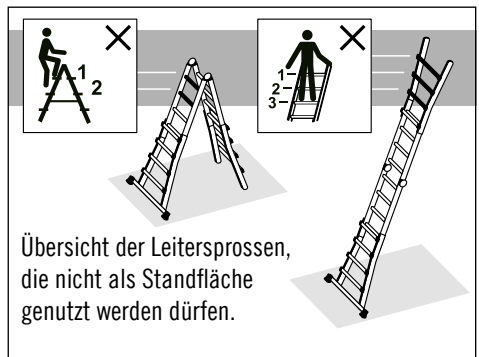
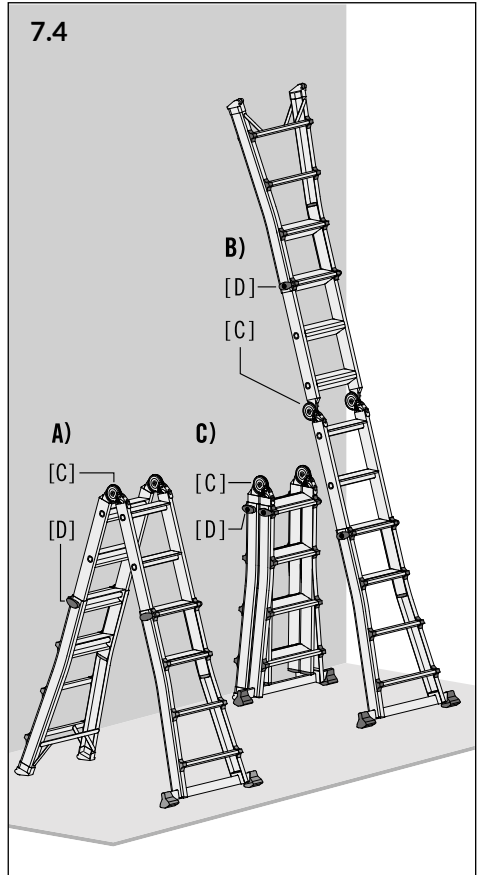
Die Leiter muss sicher und fest auf dem Boden stehen. Die Gelenkvorrichtung [C] und die Blockiergriffe [D] müssen verriegelt sein.

B) Einsatz als Anlegeleiter:

Die Leiter muss sicher auf dem Boden stehen und gegen eine ebene, feste Fläche angelegt werden. Die Gelenkvorrichtung [C] und die Blockiergriffe [D] müssen verriegelt sein. Anlegeleiter vor der Benutzung sichern, z. B. Anbinden zur Sicherstellung der Standsicherheit.

C) Aufbewahrung:

Zur Aufbewahrung und zum Transport können die einzelnen Elemente der Leiter zusammengeklappt und eingeschoben werden. Die Blockiergriffe [D] müssen verriegelt sein.



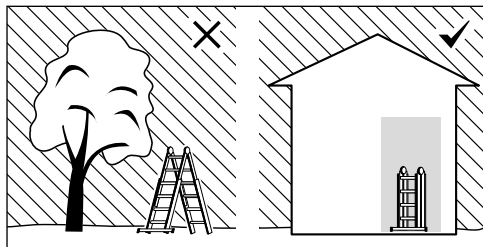
8. Transport und Lagerung

HINWEIS

Vorsicht vor Beschädigungen!

Unsachgemäßer Umgang mit der Leiter beim Transport und der Lagerung kann zu Beschädigungen an der Leiter führen.

- Vor und nach der Benutzung sowie zur Lagerung und zum Transport beide Leiterschlenkel einschieben und die Leiter zusammenklappen. Die Blockiergriffe müssen verriegelt sein.
- Um jegliche Beschädigungen zu vermeiden ist die Leiter beim Transport (z. B. auf Dachträgern oder im Auto) sicher zu befestigen.
- Leitern sollten in Übereinstimmung mit den Gebrauchsanleitungen des Herstellers gelagert werden.
- Die Leiter fern von Bereichen lagern, in denen sich ihr Zustand schnell verschlechtern könnte (z. B. Feuchtigkeit, hohe Temperaturen, der Witterung ausgesetzt).
- Leitern, die aus Thermoplast, duromerem Kunststoff und verstärktem Kunststoff bestehen oder diese Stoffe enthalten, sollten außerhalb von direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.
- Die Leiter in einer Stellung lagern, die dazu beiträgt, dass die Leiter gerade bleibt (z. B. an einer Leiterhalterung an den Holmen aufgehängt oder auf einer ebenen, sauberen Fläche abgelegt).
- Die Lagerung der Leiter sollte zusammengeklappt in einer trockenen Umgebung senkrecht stehend oder flach liegend erfolgen.



- Die Leiter dort lagern, wo sie nicht durch Fahrzeuge, schwere Gegenstände oder Verschmutzung beschädigt werden kann.
- Die Leiter dort lagern, wo sie keine Stolpergefahr und kein Hindernis darstellen kann.
- Die Leiter so lagern, dass sie vor spielenden Kindern geschützt ist und keine Personen behindert werden.
- Die Leiter dort lagern, wo sie nicht mit Leichtigkeit für kriminelle Zwecke verwendet werden kann.
- Bei dauerhafter Aufstellung der Leiter sicherstellen, dass sie nicht von unbefugten Personen benutzt wird (z. B. von Kindern).

9. Pflege, Reparatur und Wartung

HINWEIS

Vorsicht vor Beschädigungen!

Unsachgemäßer Umgang mit der Leiter bei der Pflege und Wartung kann zu Beschädigungen an der Leiter führen.

- Die Pflege und Wartung der Leiter soll deren Funktionstüchtigkeit sicherstellen. Die Leiter muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Die Funktion beweglicher Teile muss gewährleistet sein.
- Die Leiter stets sauber halten. Die Holme gelegentlich mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen. Farbe oder andere „Fremdstoffe“ können das Ausziehen und Zusammenschieben erschweren und sind direkt zu entfernen.
- Die Reinigung der Leiter, insbesondere aller beweglichen Teile, sollte bei sichtbarer Verschmutzung sofort nach dem Gebrauch erfolgen.
- Nur handelsübliche, wasserlösliche Reinigungsmittel benutzen. Keine aggressiven, scheuernden Mittel verwenden.



- Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer fachkundigen Person und den Gebrauchsanleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden.
Anmerkung: Eine fachkundige Person ist jemand, der über Kenntnisse verfügt, um Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchzuführen, z. B. durch Teilnahme an einer Schulung des Herstellers.
- Bei Reparatur und Austausch von Teilen, wie z. B. Füßen, ist falls erforderlich der Hersteller oder Händler zu kontaktieren.

10. Gebrauchsdauer

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und regelmäßiger Wartung ist die Leiter ein langfristig verwendbares Arbeitsmittel.

11. Verpackung und Entsorgung



WARNUNG **Erstickungsgefahr!**

Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug, es besteht Erstickungsgefahr bei unsachgemäßer Handhabung.



Die Verpackung ist entsprechend geltender Bestimmungen und Gesetzen zu entsorgen.

Wenn die Leiter ausrangiert wird, ist sie zu den aktuellen, gültigen Gesetzen und Bestimmungen im Land der Benutzung zu entsorgen.

Die Leiter darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Alle Komponenten inkl. Verpackung müssen sortenrein getrennt werden.

Aluminium ist ein hochwertiges Material und kann dem Recyclingprozess wieder zugeführt werden.

Detaillierte Auskünfte hierzu erteilt Ihre zuständige Kommune.

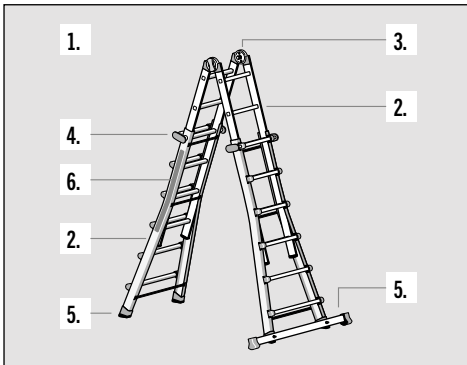
12. Service und Ersatzteile

Weitere Informationen zu Serviceleistungen und Ersatzteilen erhalten sie direkt vom Hersteller (siehe Seite 15).

Diese Gebrauchsanleitung finden Sie auch im Internet unter: www.hailo.de

13. Prüfliste

- Durch beschädigte, fehlerhafte oder nicht funktionstüchtige Leiterelemente besteht für den Benutzer die Gefahr eines Absturzes; ebenso besteht die Gefahr eines Umsturzes beim Gebrauch der Leiter.
- Benutzer der Leiter können sich bei einem Sturz schwere Verletzungen zuziehen.
- Ebenso können Gegenstände bei einem Umsturz der Leiter beschädigt werden.
- Für den gewerblichen Einsatz der Leiter ist eine regelmäßige Überprüfung durch eine befähigte Person erforderlich (siehe Betriebssicherheitsverordnung).
- Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass Leitern wiederkehrend auf ordnungsgemäßen Zustand geprüft werden (Sicht- und Funktionsprüfung). Hierzu sind Art, Umfang und Fristen der erforderlichen Prüfungen festzulegen.
- Die Zeitabstände für die Prüfung richten sich nach den Betriebsverhältnissen, insbesondere nach der Nutzungshäufigkeit, der Beanspruchung bei der Benutzung sowie der Häufigkeit und Schwere festgestellter Mängel bei vorangegangenen Prüfungen.
- Der Unternehmer hat ebenso dafür zu sorgen, dass schadhafte Leitern der Benutzung entzogen und so aufbewahrt werden, dass eine Weiterbenutzung bis zur sachgerechten Instandsetzung bzw. Entsorgung nicht möglich ist.



Bei der regelmäßigen Inspektion der Leiter sind die Prüfpunkte 1. - 6. zu berücksichtigen. Ergibt einer der geprüften Punkte kein zufriedenstellendes Ergebnis, sollte die Leiter nicht benutzt werden.

1. Allgemeine Prüfpunkte

Sind Verunreinigungen (z. B. Schmutz, Schlamm, Lack, Öl oder Fett) an der Leiter vorhanden? Alle Befestigungen (Nieten, Schrauben, Bolzen etc.) müssen vollständig vorhanden sein. Sind Befestigungen lose oder korrodiert?

2. Leiterschenkel, klappbarer Leiterteil, Leitersprosse

Sind die Leiterholme verbogen, gekrümmt, verdreht, verbeult, gerissen, korrodiert oder verrottet? Leiterteil und Leiterschenkel müssen sich an den Fixierpunkten für andere Teile in gutem Zustand befinden. Alle Leitersprossen müssen vollzählig vorhanden sein. Sind Leitersprossen abgenutzt, lose, korrodiert oder beschädigt? Technischen Zustand und Funktionalität der ausschiebbaren Leiterschenkel prüfen.

3. Gelenkvorrichtung

Überprüfung auf Funktionalität, Festigkeit und Vollständigkeit sowie auf Beschädigungen und Korrosion. Ist die Gelenkvorrichtung evtl. beschädigt, locker oder korrodiert?

4. Blockiergriffe

Überprüfung auf Funktionalität, Festigkeit und Vollständigkeit sowie auf Beschädigungen und Korrosion. Sind die Blockiergriffe beschädigt, locker oder korrodiert?

5. Querbalken, Füße

Querbalken und Füße auf Festigkeit sowie auf Beschädigungen und Korrosion prüfen. Alle Elemente müssen vorhanden sein. Sind Teile locker, verschlissen oder korrodiert?

6. Kennzeichnungen

Ist die Kennzeichnung vorhanden und gut lesbar?

14. Hersteller

HAILO-Werk

Daimlerstr. 8, 35708 Haiger, Germany

Tel.: +49(0)2773 82-0

Fax: +49(0)2773 82-1239

E-Mail: info@hailo.de

www.hailo.de

Ladder

Item No. **7540-4xx** (4 × 4)
7540-5xx (4 × 5)

Table of Contents

1. Introduction.....	16
2. Scope of delivery.....	18
3. Intended use.....	18
4. Product overview	19
5. Safety instructions	20
6. Assembling the ladder.....	23
7. Assembly and operation	24
8. Transport and storage	27
9. Care, maintenance and preventive maintenance	27
10. Service life.....	28
11. Packaging and disposal.....	28
12. Service and replacement parts.....	28
13. Inspection plan.....	28
14. Manufacturer.....	29

1. Introduction

These instructions for use describe the safe use of the product and the possible applications.

The following text also refers to the product as a ladder.



Please read these instructions for use before use and keep them for future reference.

When the ladder is passed on to another user, these instructions for use should be provided.

Explanation of symbols

The following signal words and graphical symbols are used in these instructions for use, on the ladder or on the packaging or on the insert.



WARNING

Notes on potentially dangerous situations. If these cannot be avoided, there is a risk of severe injuries or death.

NOTE

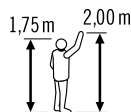
Notes on potentially dangerous situations that may lead to property damage.

Safety symbols are explained and described exclusively in the safety instructions chapter.

Other illustrations in these instructions for use are described directly next to the image.



Number of ladder steps/
rungs



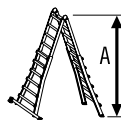
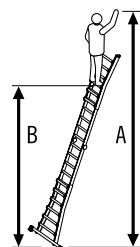
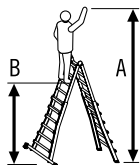
Reference person for body size
and reaching height

A = Highest possible reaching
height

B = Highest possible standing
height

- Stepladder with sides
extended to maximum

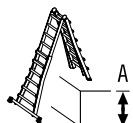
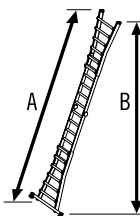
- Single ladder with sides
extended to maximum



Dimensions of the set-up
ladder (sides extended to
maximum)

- Stepladder
A = Height

- Single ladder
A = Length of ladder
B = Height

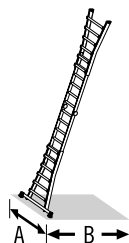


- Stepladder:
Step adjustment
A = Max. height compen-
sation

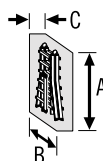


Dimensions of the set-up
ladder (sides extended to
maximum)

- Stepladder
A = Width
B = Depth (footprint)

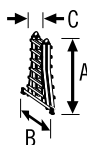


- Single ladder
A = Width
B = Depth (footprint)



Dimensions of the ladder
collapsed (Supplied state)

A = Length
B = Width
C = Depth



Dimensions of the ladder
collapsed (Storage)

A = Length
B = Width
C = Depth



Maximum possible loading
capacity



Weight of the ladder

2. Scope of delivery

- 1 × Ladder
- 1 × Instructions for Use
- 1 × Crossbar
- 2 × Spacer
- 2 × Crossbar feet
- 2 × Self-tapping screw, 4×10
- 2 × Bolt, M8
- 2 × Washer
- 2 × Nut, M8

Check that the scope of delivery is complete and check for any possible transport damage before use.



WARNING **Risk of suffocation!**

Packaging material is not a children's toy; there is a risk of suffocation if not handled properly. Keep packaging material away from children.

3. Intended use

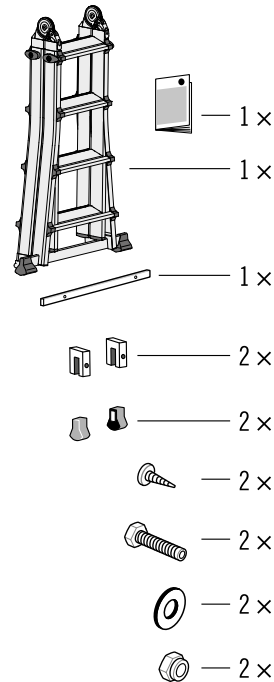
The ladder is a moveable work tool that can be used in various locations.

With this ladder, small-scale jobs can be carried out at heights at which use of other work tools is not commensurate (see applicable Industrial Safety Ordinance).

This ladder may only be used as specified in these instructions for use. Any other use is considered as non-intended use and may lead to property damage or even to personal injury. The ladder is not a toy.

The manufacturer or dealer shall not assume any liability for damage that has been caused by improper or incorrect use.

2.



The user must always ensure that the ladder is suitable for the respective use; if necessary a risk assessment must be carried out in advance.

The legislation in the country of use must be complied with.



The standing step ladders comply with the requirements of the European standard EN 131-4. They are suitable for "professional use" and "non-professional use".

The maximum possible loading capacity is 150 kg.

Modifications to the ladder that are not authorised by the manufacturer shall lead to termination of the guarantee and warranty.

4. Product overview

The M100 ladder is a mobile, height-adjustable stepladder and single ladder.

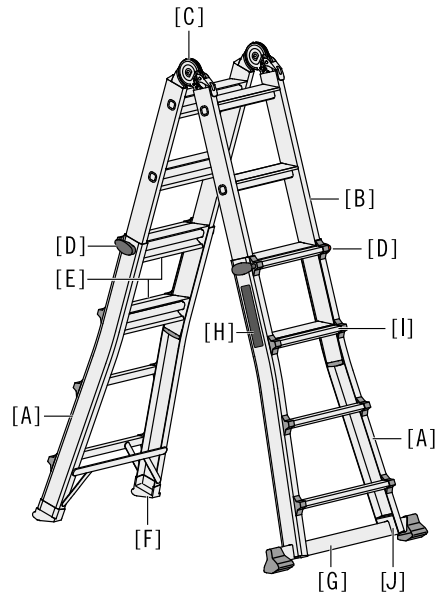
It offers a variable height adjustment by means of the extendable ladder steps and can be very compactly collapsed for transport and storage.

The various ladder models differ in the number of ladder steps.

- [A]** Extendable ladder leg
- [B]** Foldable ladder part
- [C]** Hinge joint
(safety joint with pre-set snap-in positions)
- [D]** Locking clamp
- [E]** Ladder step
- [F]** Ladder foot
- [G]** Crossbar and feet
- [H]** Label
- [I]** Ladder rung
- [J]** Spacer

The technical information that is important for each type of ladder and information that is specific to each product are directly attached to the product on the ladder label **[H]**.

4.



The dimensions and weights are listed in the table on page 72.

Dimension and weight values are approximate values.

Technical modifications reserved.

5. Safety instructions



WARNING

Risk of injury!

In event of incorrect use or handling of the ladder, there are risks that may lead to severe injuries or even to death.

- There is an inherent risk of falling when using the ladder. All work with and on the ladder should be carried out in such a way that the risk of falling is kept to a minimum.
- When using the ladder, there is also the risk of tipping over. Individuals can be injured and objects damaged due to the ladder tipping over. All work with and on the ladder should be carried out in such a way that the risk of tipping over is kept to a minimum.
- The supplementary safety information symbols are used to instruct the user of the ladder about what is required for safe use of the ladder and what is not permitted.
"Necessary" is indicated by a tick [✓] and "Not allowed" is indicated by an X [X].



Maximum total load.



Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base.



Do not overreach.



Do not erect the ladder on contaminated ground.



Maximum number of users.



Warning, fall from the ladder!



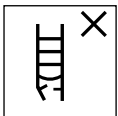
Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.



Refer to instruction for use.



Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.



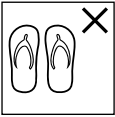
Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use.
Do not use a damaged ladder.



Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.



Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.



Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.



Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make using the ladder unsafe.

Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).

Prevent damage when transporting the ladder, e.g. by lashing it down, and ensure that it is secured is secured/attached in an appropriate manner.

Ensure the ladder is suitable for the task.

Do not use the ladder if soiled, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.

Avoid reckless behaviour (e.g. taking two steps at the same time or sliding down the ladder) when using the ladder.

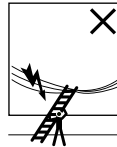
Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.

For professional use a risk assessment shall be carried while taking the legislation in the country of use into account.

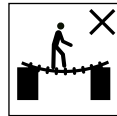
When positioning the ladder, be aware of the risk of collision, e.g. with pedestrians, vehicles or doors. Lock doors (but not emergency exits) and windows in the working area wherever possible.



Warning, electrical hazard! Identify any electrical risks in the work area, such as overhead high-voltage lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.



Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.

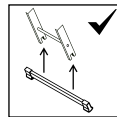


Do not use the ladder as a bridge.

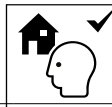
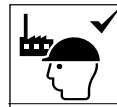
Do not modify the ladder design.

Do not move a ladder while standing on it.

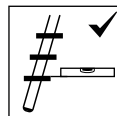
Observe wind when using outdoors.



The crossbar of the ladder must be fitted by the user before initial use (see Chapter 6, Assembling ladder).



Ladder suitable for "professional" and "non professional" use.

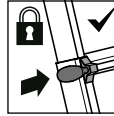


Single ladders with steps must be used in such a way that the steps are in a horizontal position.

5. Safety instructions



Ladders used for access to a higher level shall be extended at least 1 m above the point of contact and secured if necessary.



Before using, all locking clamps must be checked and completely engaged.

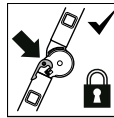


Only use the ladder in the direction indicated.

Single-jointed or multi-purpose ladders should be unfolded and folded together when they are lying on the floor and not in their position for use.



Do not lean the ladder against unsuitable surfaces.

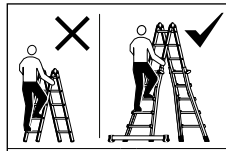


Make sure that the joints are locked.

The ladder must never be moved from above.



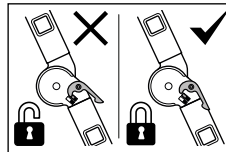
Do not stand on the top three steps/rungs of a single ladder.



Do not use the ladder (foldable ladder part) without the extendable ladder legs.



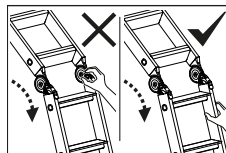
Do not step off the stepladder onto another surface.



Only step on the ladder when it is locked. Locking pins are visible on the safety joints.



Open the ladder fully before use.



Danger of pinching!
If handled without due care, fingers or hands can be pinched or trapped on parts of the housing.



Do not use the top two steps/rungs of a stepladder as a standing surface without a platform and hand/knee holds.

If the hinged ladder is used as a means of access to a higher level, the ladder must be secured against unintentionally sliding sideways.



Stepladders shall not be used as a single ladder.

6. Assembling the ladder

The ladder is equipped with a crossbar that must be fitted before the ladder is used.

A spanner (spanner size 13/14) and a PH2 screw-driver are required for installation.

6.1 Attaching the feet

1. Push both feet **[G-1]** firmly onto the ends of the crossbar **[G]** and secure with the screws.

Assembling the crossbar:

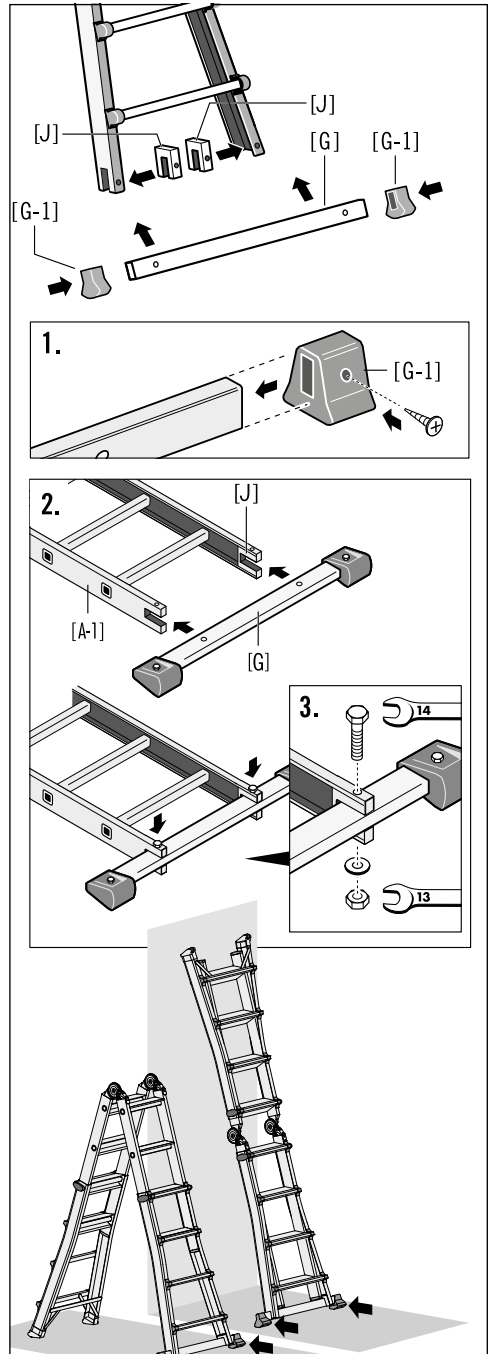
- The crossbar **[G]** is attached to the ends of the extendable ladder part **[A-1]** using the spacers **[J]**.
2. Insert the spacer **[J]** into the recess in the ladder part **[A-1]**.
 3. Insert the crossbar **[G]** into the spacers **[J]** at the end of the ladder part **[A-1]**.
 4. Screw the crossbar **[G]** firmly to both ends of the ladder section **[A-1]** with the spacers **[J]** using the assembly accessories provided.



WARNING

Risk of serious injury as a result of the ladder tipping over!

The ladder may only be used with the crossbar fitted.



7. Assembly and operation

After delivery and before each use examine the condition of the ladder. The function of all parts must be ensured.

NOTE

Caution, damage!

Always handle the ladder carefully. Extend and collapse the ladder in a cautious and careful way. If a rail is bent or damaged, the ladder can potentially be extended or collapsed only with difficulty or not at all.

7.1 Set-up options (schematic diagram)

The ladder can be used as a single ladder and extension ladder and as a stepladder that can be climbed on both sides and as a stairway ladder.

The ladder is placed in the desired set-up position using two extendable ladder legs and a pair of snap-in hinge joints for locking and unlocking the ladder parts.

A - Stepladder with ladder legs inserted

B - Stepladder with ladder legs extended

C - Stepladder with step adjustment

D - Single ladder with ladder legs inserted

E - Single ladder with ladder legs extended

7.2 Adjusting for the step or single ladder

Using the hinge joint **[C]**, the ladder is converted into either a stepladder or single ladder. The foldable ladder part **[B]** is first unlocked and – after the ladder has been brought into the desired set-up position – locked again.

To adjust the ladder part **[B]**, both opposite hinge joints **[C]** must be actuated.

Adjusting the hinge joint **[C]**:

1. Original position: the ladder is locked, and the clamp **[C-2]** is in the "LOCKED" position.
2. Actuate the lever **[C-1]** to unlock the ladder. The locking knob **[C-2]** is in the "UNLOCKED" position.
3. The ladder part **[B]** can now be adjusted to the desired position.
4. The ladder part **[B]** audibly clicks into place automatically. The ladder is locked and the locking knob **[C-2]** is in the "LOCKED" position again.

7.3 Activating the extendable ladder legs

The ladder's height can be changed using the extendable sides **[A]**.

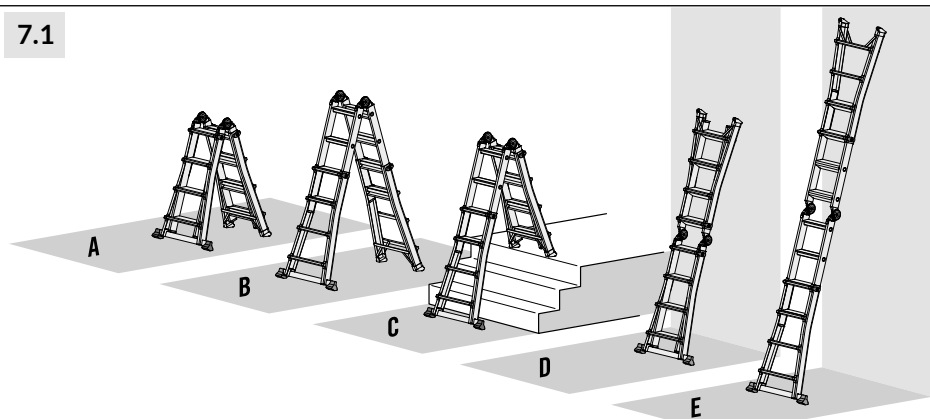
The extendable ladder sides are unlocked using the side locking clamps **[D]** and locked again after the ladder has been set up in position.

To adjust one of the ladder legs, both locking clamps **[D]** must to be actuated.

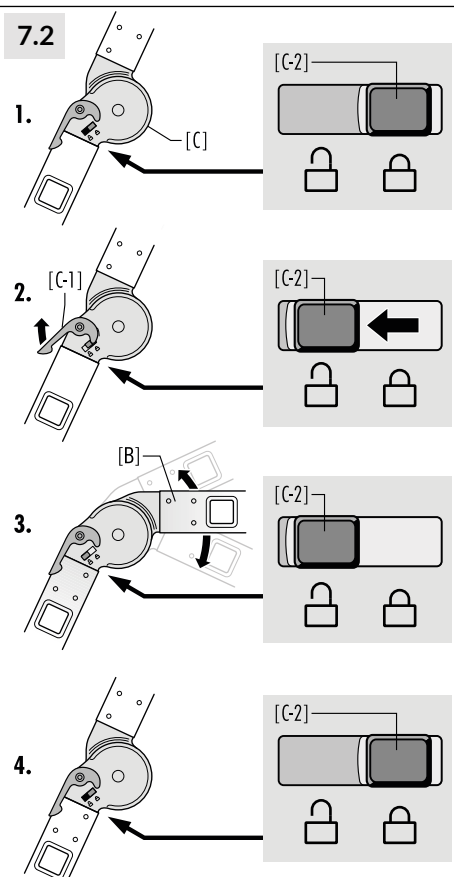
Adjusting the extendable ladder legs **[A]**:

1. Original position: the locking clamp **[D]** is engaged.
2. Pull out the locking clamp **[D]** and place it on the ladder's side rail by turning it slightly. The locking opening is free and the ladder is unlocked. The extendable ladder leg **[A]** can now be moved into the desired position.
3. Then insert both locking clamps into the locking opening. The ladder is locked and the locking clamp **[D]** is engaged. This procedure is repeated once again to bring it into another set-up position.

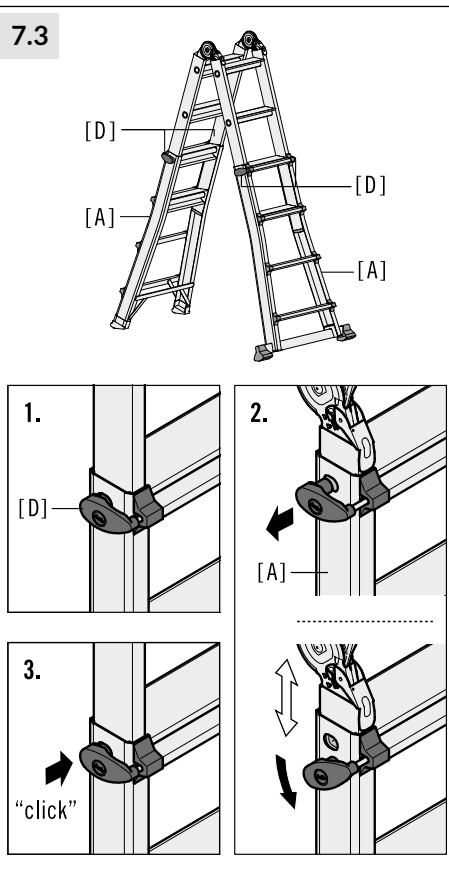
7.1



7.2



7.3



7. Assembly and operation

7.4 Setting up and using the ladder

A) Use as a stepladder:

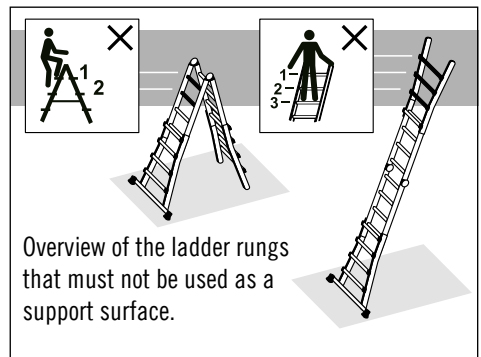
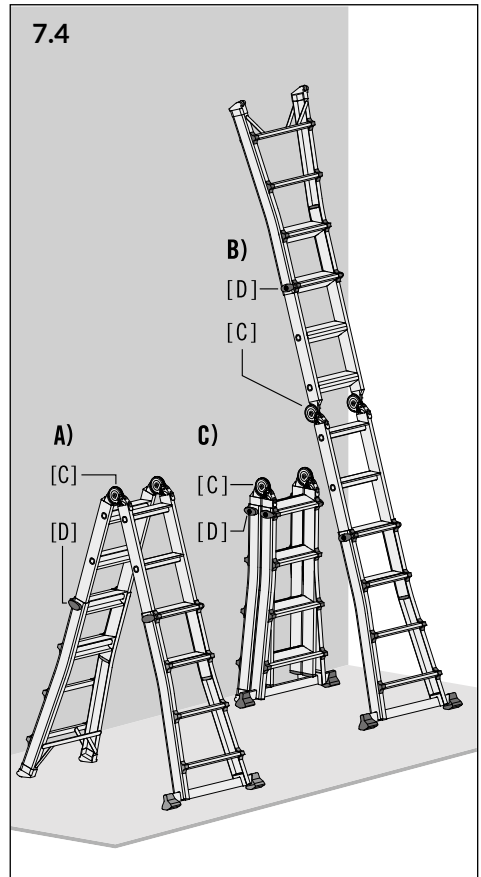
The ladder must stand securely and firmly on the ground. The hinge joints [C] and locking clamps [D] must be locked.

B) Use as a single ladder:

The ladder must stand securely on the ground and be leaning against a flat, secure surface. The hinge joints [C] and locking clamps [D] must be locked. Secure single ladders before using, e.g. tie down to ensure stability.

C) Storage:

The single-hinge joint ladder's individual elements can be folded together and pushed in for storage and transport. The locking clamps [D] must be locked.



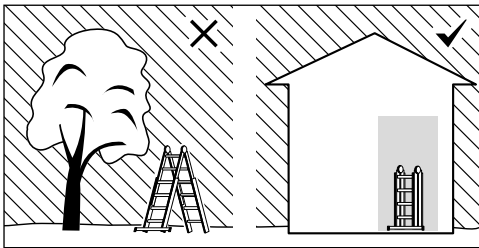
8. Transport and storage

NOTE

Caution, damage!

Incorrect handling of the ladder during transport and storage may lead to damage to the ladder.

- Push in both ladder legs and fold up the ladder before and after use and for storage and transport. The locking clamps must be locked.
- In order to avoid any damage, the ladder should be securely fastened (e.g. on roof carriers or in the car).
- Ladders should be stored in accordance with the manufacturer's instructions for use.
- Store the ladder away from areas in which its condition could deteriorate more rapidly (e.g. due to dampness, excessive heat or exposure to the elements).
- Ladders made of or using thermoplastic, thermo- setting plastic and reinforced plastic materials should not be stored in direct sunlight.
- Store the ladder in a position which helps it to remain straight (e.g. hung by the rails on proper ladder brackets or laid on a flat, clean surface).
- The ladder should be stored folded up vertically or lying flat in a dry environment.



- Store the ladder where it cannot be damaged by vehicles, heavy objects or contaminants.
- Store the ladder where it cannot cause a trip hazard or an obstruction.
- Store the ladder in such a way that it is protected from children at play and no persons can be obstructed by it.
- Store the ladder securely where it cannot be easily used for criminal purposes.
- If the ladder is permanently positioned, make sure it is secured against unauthorized climbing (e.g. by children).

9. Care, maintenance and preventive maintenance

NOTE

Caution, damage!

Incorrect handling of the ladder during care and maintenance may lead to damage to the ladder.

- Care and maintenance of the ladder should insure its proper functioning. The ladder must be checked regularly for damage. The function of moving parts must be ensured.
- ALWAYS keep the ladder clean. Occasionally wipe the rails with a clean, dry cloth. Paint and other 'foreign matter' can make extending and collapsing the ladder more difficult and should be removed immediately.
- Cleaning the ladder, especially all moving parts, should occur immediately after use in the event of any visible soiling.
- Use only standard, water soluble cleaning agents. Do not use any aggressive scouring agents.



- Repairs and maintenance must be carried out by a competent person and be in accordance with the manufacturer's instructions for use.
NOTE: A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by participating in training by the manufacturer.
- For repair and replacement of parts, e.g. feet contact the manufacturer or distributor if necessary.

10. Service life

When used for its intended purpose and regularly maintained, the ladder is a work tool that can be used for many years.

11. Packaging and disposal



WARNING

Risk of suffocation!

Packaging material is not a children's toy; there is a risk of suffocation if not handled properly.



The packaging should be disposed of in accordance with applicable regulations and laws.

If the ladder is scrapped, it must be disposed of in accordance with current legislation and regulations in the country of use.

The product must not be disposed of in domestic waste.

All components, including packaging, must be sorted and separated accordingly.

Aluminium is a high-grade material and should be put into the recycling system.

Your municipality can give you detailed information about this.

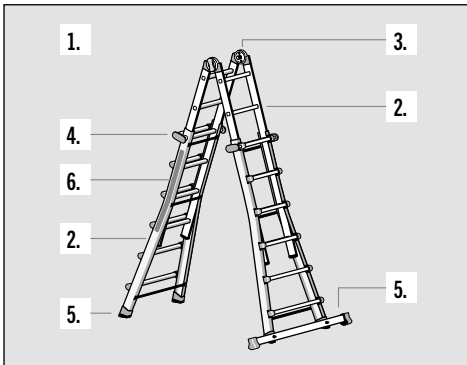
12. Service and replacement parts

You can obtain additional information about services and replacement parts directly from the manufacturer (see page 29).

You can find these instructions for use on the internet at www.hailo.de.

13. Inspection plan

- Damaged, faulty or non-functional ladder elements pose a risk of falling for the user; there is also a risk of the ladder tipping over during use.
 - Users of the ladder can sustain serious injuries during a fall.
 - Objects can likewise be damaged if the ladder tips over.
-
- For commercial use of the ladder, regular inspection by a competent person is required (see applicable industrial safety regulations).
 - The contractor must ensure that ladders are inspected regularly for proper condition (visual and functional inspection). For this purpose, the type, scope and intervals of the required inspections should be established.
 - The inspection intervals should conform to the operating conditions, in particular the frequency of use, stress during use as well as the frequency and severity of the defects during previous inspections.
 - The contractor must also ensure that damaged ladders are removed from use and stored in such a way that re-use is impossible until they are properly repaired or disposed of.



During the regular inspection of the ladder, inspection points 1-6 should be taken into account. If any of the tested points cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.

1. General inspection points

Are there any contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease) on the ladder? All fastenings (rivets, screws, bolts, etc.) must be completely present. Are fastenings loose or corroded?

2. Ladder leg, foldable ladder part, ladder rung

Are the ladder rails bent, curved, twisted, dented, cracked, corroded or decayed? Check that the foldable ladder part/ladder legs around the fixing points for other components are in good condition. All ladder rungs must be completely present. Are ladder rungs worn out, loose, corroded or damaged? Inspect the technical condition and functioning of the extendable ladder legs.

3. Hinge joint

Check for functionality, strength and completeness as well as for damage and corrosion. Is the hinge joint possibly damaged, loose or corroded?

4. Locking clamps

Check for functionality, strength and completeness as well as for damage and corrosion. Are the locking clamps damaged, loose or corroded?

5. Crossbar, feet

Check the crossbar and feet for strength, damage and corrosion.

All ladder feet must be present.

Are any ladder feet loose, worn out or corroded?

6. Label

Is the label present and clearly legible?

14. Manufacturer

HAILO-Werk

Daimlerstr. 8, 35708 Haiger, Germany

Tel.: +49-(0)2773-82-0

Fax: +49-(0)2773-82-1239

E-Mail: info@hailo.de

www.hailo.de

Échelle

Réf. **7540-4xx** (4 × 4)

7540-5xx (4 × 5)

Table des matières

1. Introduction.....	30
2. Matériel fourni :.....	32
3. Utilisation conforme.....	32
4. Vue d'ensemble du produit.....	33
5. Consignes de sécurité.....	34
6. Montage de l'échelle.....	37
7. Installation et utilisation.....	38
8. Transport et entreposage.....	41
9. Entretien, réparation et maintenance.....	41
10. Durée d'utilisation.....	42
11. Emballage et mise au rebut.....	42
12. Service après-vente et pièces de rechange.....	42
13. Liste de contrôle.....	42
14. Fabricant.....	43

1. Introduction

Le présent mode d'emploi décrit les différentes utilisations possibles du produit et comment l'utiliser en toute sécurité.

Dans le texte ci-dessous, le terme « échelle » sera utilisé pour désigner le produit.



Avant de l'utiliser, veuillez lire intégralement ce mode d'emploi et le conserver pour le consulter ultérieurement.

Le mode d'emploi doit être remis à toute autre personne qui utilisera l'échelle.

Explication des symboles

Les termes d'avertissement et les symboles graphiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'échelle ou sur l'emballage ou l'encart.



AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, des blessures graves ou la mort peuvent en résulter.

REMARQUE

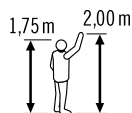
Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Les symboles de sécurité sont expliqués et décrits exclusivement dans le chapitre Consignes de sécurité.

La description des autres illustrations de ce mode d'emploi se trouve directement à côté de l'image.

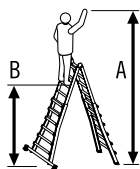


Nombre d'échelons/
barreaux



Personne de référence pour la
taille et la hauteur d'accès

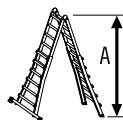
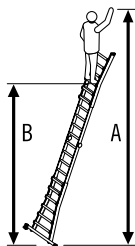
A = Hauteur d'accès maximale



B = Hauteur maximale sur
l'échelle

- Échelle double, deux plans
déployés au maximum

- Échelle simple, deux plans
déployés au maximum



Dimensions de l'échelle
installée (plans déployés au
maximum)

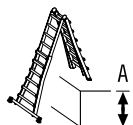
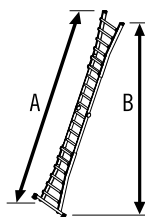
- Échelle double

A = hauteur

- Échelle simple

A = longueur de l'échelle

B = hauteur



- Échelle double :
Réglage pour escalier
A = rattrapage de niveau
max.

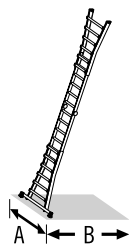


Dimensions de l'échelle
installée (plans déployés au
maximum)

- Échelle double

A = largeur

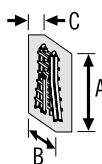
B = profondeur (encombre-
ment)



- Échelle simple

A = largeur

B = profondeur (encombre-
ment)

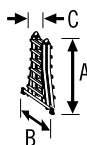


Dimensions de l'échelle repliée
(état à la livraison)

A = longueur

B = largeur

C = profondeur



Dimensions de l'échelle repliée
(rangement)

A = longueur

B = largeur

C = profondeur



Charge utile maximale



Poids de l'échelle

2. Matériel fourni :

- 1 × Échelle
- 1 × Mode d'emploi
- 1 × Traverse
- 2 × Espaceur
- 2 × Pied pour la traverse
- 2 × Vis autotaraudeuse 4×10
- 2 × Vis M8
- 2 × Rondelle
- 2 × Écrou M8

Avant toute utilisation, vérifier si le produit est bien complet et s'il n'a pas été endommagé pendant le transport.



AVERTISSEMENT Risque d'étouffement !

L'emballage n'est pas un jouet. En cas de manipulation inappropriée, il y a risque d'étouffement. Garder l'emballage hors de portée des enfants.

3. Utilisation conforme

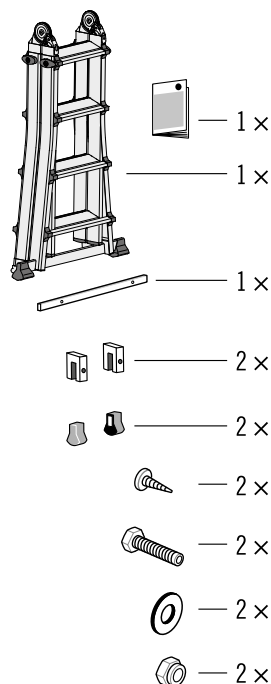
Cette échelle est un dispositif de travail mobile qui peut être utilisé sur différents lieux.

Cette échelle permet de réaliser des travaux de faible ampleur à des hauteurs où l'utilisation d'autres dispositifs de travail n'est pas adaptée (voir la réglementation relative à la sécurité sur les lieux de travail).

Cette échelle peut uniquement être utilisée de la manière décrite dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dégâts matériels, voire même des dommages corporels. L'échelle n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

2.



L'utilisateur est tenu de s'assurer que l'échelle est appropriée à l'usage auquel on la destine. Il peut être nécessaire de procéder au préalable à une évaluation des risques.

Les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation doivent être respectées.



Les échelles sont conformes aux exigences de la norme européenne EN 131-4. Elles conviennent pour un « usage professionnel » et pour un « usage non professionnel ».

La charge utile maximale est de 150 kg.

Les modifications apportées à l'échelle qui n'ont pas été autorisées par le fabricant annulent toute garantie.

4. Vue d'ensemble du produit

L'échelle M100 est une échelle mobile simple et double de hauteur réglable.

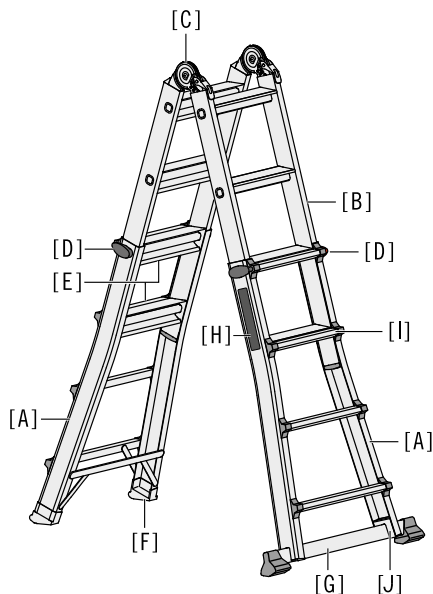
Les échelons télescopiques permettent un réglage en hauteur variable, et l'échelle peut être transportée et entreposée sous une forme très compacte grâce à l'emboîtement coulissant.

Les modèles d'échelle se différencient par le nombre d'échelons.

- [A]** Partie télescopique de l'échelle
- [B]** Partie repliable de l'échelle
- [C]** Articulation
(articulation de sécurité avec positions d'enclenchement définies)
- [D]** Poignée de blocage
- [E]** Échelon
- [F]** Pied d'échelle
- [G]** Traverse et pieds
- [H]** Étiquette d'identification
- [I]** Barreau
- [J]** Espaceur

Les informations techniques dimensionnelles et les données spécifiques du produit se trouvent sur l'étiquette d'identification **[H]** apposée directement sur l'échelle.

4.



Les dimensions et les poids sont indiqués dans le tableau à la page 72.

Les dimensions et les poids sont des valeurs approximatives.

Sous réserve de modifications techniques.

5. Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

L'utilisation ou la manipulation incorrecte de l'échelle peuvent entraîner des blessures graves, voire même la mort.

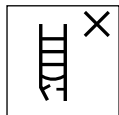
- L'utilisation de l'échelle présente en principe un risque de chute. Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués de manière à réduire au minimum le risque de chute.
- L'utilisation de l'échelle présente également un risque de basculement. Le basculement de l'échelle peut blesser des personnes et endommager des objets. Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués de manière à réduire au minimum le risque de basculement.
- Les symboles d'informations de sécurité complémentaires servent à orienter l'utilisateur de l'échelle sur tout ce qui est nécessaire ou interdit pour garantir une utilisation sûre de l'échelle. Ce qui est « nécessaire » est repéré par une coche [✓] et ce qui est « interdit » par une croix [X].



Attention, chute de l'échelle !



Respecter le mode d'emploi.



Vérifier l'échelle après la livraison. Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel de l'échelle pour s'assurer qu'elle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité.

Ne pas utiliser l'échelle si elle est endommagée.



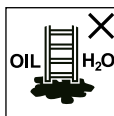
Charge utile maximale.



Ne pas utiliser l'échelle sur un sol meuble ou accidenté.



Éviter de se pencher sur le côté.



Ne pas poser l'échelle sur un sol souillé.



Nombre maximal d'utilisateurs.



Monter sur l'échelle et en descendre le visage tourné vers l'échelle.



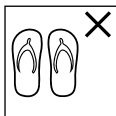
Bien se tenir à l'échelle pour y monter et en descendre.
Bien se tenir à l'échelle pendant l'exécution des travaux ou prendre d'autres mesures de sécurité si ce n'est pas possible.



Éviter les efforts latéraux trop importants, p. ex. percer des trous dans des matériaux durs à côté de l'échelle.



Les objets à transporter en montant à l'échelle ne doivent pas être lourds ni encombrants.



Porter des chaussures appropriées pour monter à l'échelle.



Ne pas monter à l'échelle en cas de capacités physiques réduites. Certains états de santé, la prise de médicaments et l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque en matière de sécurité pour l'utilisateur de l'échelle.

Ne pas rester trop longtemps sur l'échelle sans faire régulièrement une pause (la fatigue est un risque).

Lorsqu'on transporte une échelle sur une galerie de toit ou dans une voiture, s'assurer qu'elle est fixée ou placée de façon appropriée afin d'éviter tout dommage.

S'assurer que l'échelle est adaptée à l'usage auquel on la destine.

Débarrasser l'échelle de toutes souillures, p. ex. peinture humide, encrassement, huile ou neige.

Éviter toute imprudence en utilisant l'échelle (p. ex. monter deux échelons à la fois ou se laisser glisser pour descendre de l'échelle).

Ne pas utiliser l'échelle en plein air en cas de mauvaises conditions météo, (p. ex. vent fort).

Avant toute utilisation de l'échelle dans un cadre professionnel, procéder à une évaluation des risques en tenant compte des dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation.

Lors de la mise en place de l'échelle, prendre en compte les risques de collision, p. ex. avec des piétons, des véhicules ou des portes. Verrouiller si possible les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.

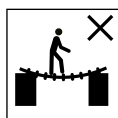


Avertissement, danger électrique !

Identifier tous les risques liés au matériel électrique dans la zone de travail, p. ex. les lignes aériennes à haute tension ou tout autre matériel électrique à découvert, et ne pas utiliser l'échelle en cas de risque dû au courant électrique.



Utiliser des échelles isolantes s'il faut effectuer des travaux sous tension.

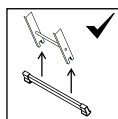


Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle.

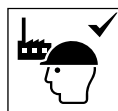
Ne pas modifier la construction de l'échelle.

Ne pas déplacer l'échelle en cours d'utilisation.

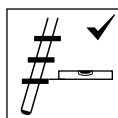
Tenir compte de la direction du vent et des coups de vent en cas d'utilisation en plein air.



L'utilisateur doit monter la traverse de l'échelle avant de l'utiliser pour la première fois (voir chapitre 6, Montage de l'échelle).



L'échelle convient aussi bien pour un usage professionnel que non professionnel.

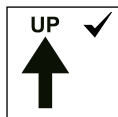


Quand l'échelle est utilisée comme échelle simple, la face supérieure des échelons doit être horizontale.

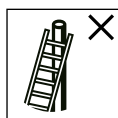
5. Consignes de sécurité



Les échelles permettant d'accéder à un niveau supérieur doivent dépasser le point d'appui d'au moins 1 mètre et être sécurisées au besoin.

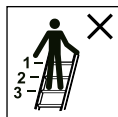


N'utiliser l'échelle que dans le sens de positionnement indiqué.



Ne pas appuyer l'échelle contre des surfaces inappropriées.

Ne jamais déplacer l'échelle par le haut pour changer sa position.



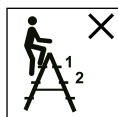
Ne pas monter sur les trois échelons ou barreaux supérieurs d'une échelle simple.



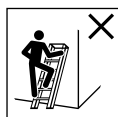
Ne pas quitter l'échelle double pour accéder à une autre surface.



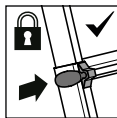
Ouvrir complètement l'échelle avant de l'utiliser.



Ne pas monter sur les deux échelons/barreaux supérieurs d'une échelle double sans plateforme ni dispositif de maintien des mains/genoux.

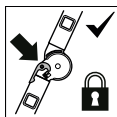


Ne pas utiliser une échelle double comme échelle simple, sauf si elle a été conçue à cet effet.

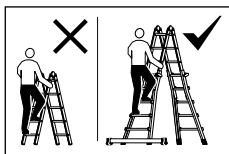


Avant utilisation, il faut vérifier si toutes les poignées de blocage sont complètement enclenchées.

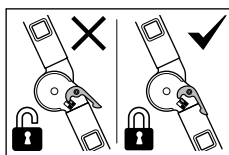
Les échelles articulées doivent être dépliées et repliées posées à terre et non pas dans leur position d'utilisation.



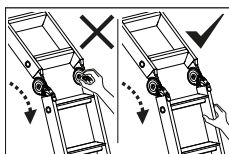
S'assurer que les articulations sont bien verrouillées.



Ne pas utiliser l'échelle (partie pliable) sans déployer les parties télescopiques.



Monter sur l'échelle uniquement lorsqu'elle est verrouillée. Les goupilles de verrouillage sont visibles au niveau des articulations de sécurité.



Risque de pincement !
Un manque d'attention pendant la manipulation peut se solder par une main ou des doigts coincés dans les parties mobiles du produit.

Si l'échelle articulée est utilisée pour accéder à un niveau supérieur, il faut la sécuriser pour qu'elle ne glisse pas accidentellement sur le côté.

6. Montage de l'échelle

L'échelle est pourvue d'une traverse qu'il faut monter avant d'utiliser l'échelle.

Pour le montage, il faut deux clés plates (une de 13 et une de 14) et un tournevis PH2.

6.1 Fixation des pieds

1. Emboîter solidement les deux pieds **[G-1]** sur les extrémités de la traverse **[G]** et les fixer avec les vis.

Montage de la traverse :

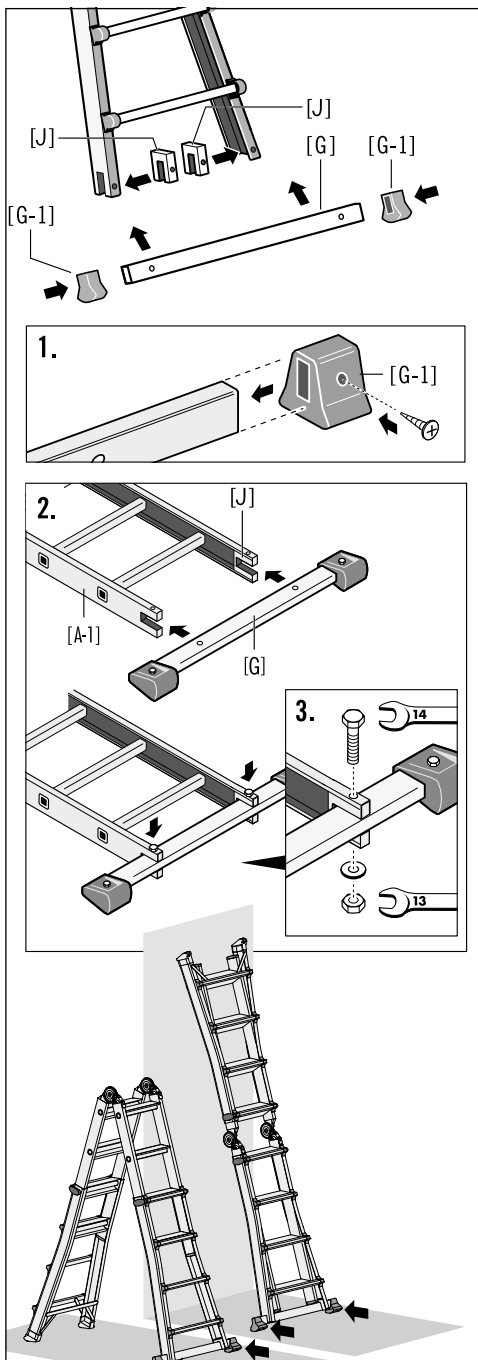
- La traverse **[G]** se fixe avec les espaceurs **[J]** aux extrémités de la partie télescopique de l'échelle **[A-1]**.
2. Insérer les espaceurs **[J]** dans les encoches de la partie d'échelle **[A-1]**.
3. Insérer la traverse **[G]** dans les espaceurs **[J]** à l'extrémité de la partie d'échelle **[A-1]**.
4. Avec le matériel de montage fourni, visser solidement la traverse **[G]** aux espaceurs **[J]** aux deux extrémités de la partie d'échelle **[A-1]**.



AVERTISSEMENT

Danger : risque de blessures graves en cas de basculement !

L'échelle ne peut être utilisée que si la traverse est montée.



7. Mise en place et utilisation

Contrôler l'échelle à la livraison et avant chaque utilisation pour s'assurer de son bon état et du bon fonctionnement de toutes ses parties.

REMARQUE

Veiller à ne pas endommager l'échelle !

Traiter l'échelle avec soin. Déployer et emboîter les parties télescopiques de l'échelle en procédant soigneusement et avec précaution. Un montant bosselé ou endommagé peut entraver, voire empêcher le déploiement ou l'emboîtement de la partie télescopique de l'échelle.

7.1 Variantes de mise en place (représentations de principe)

L'échelle peut être utilisée comme échelle simple et coulissante, comme échelle double utilisable des deux côtés et comme échelle pour escaliers.

Deux plans télescopiques et une paire d'articulations à crans d'arrêt pour verrouiller ou déverrouiller la position des plans permettent de régler l'échelle selon les besoins.

A - Échelle double, plans télescopiques rétractés

B - Échelle double, plans télescopiques déployés

C - Échelle double, réglage pour escalier

D - Échelle simple, plans télescopiques rétractés

E - Échelle simple, plans télescopiques déployés

7.2 Réglage comme échelle simple ou double

L'articulation **[C]** permet de transformer l'échelle en échelle double ou en échelle simple. Il faut d'abord déverrouiller la partie repliable **[B]**, puis la reverrouiller une fois que l'échelle a été réglée à la forme souhaitée.

Pour régler la partie repliable **[B]**, il faut actionner les deux articulations opposées **[C]**.

Réglage de l'articulation **[C]** :

1. Position de base : l'échelle est verrouillée, le bouton **[C-2]** est en position „LOCKED“ (verrouillée).
2. Actionner le levier **[C -1]**, ce qui a pour effet de déverrouiller l'échelle. Le bouton **[C -2]** est en position „UNLOCKED“ (déverrouillée).
3. La partie **[B]** de l'échelle peut maintenant être réglée à la position voulue.
4. La partie **[B]** de l'échelle s'enclenche automatiquement (bruit audible). L'échelle est verrouillée, le bouton **[C-2]** est à nouveau en position „LOCKED“ (verrouillée).

7.3 Réglage des plans télescopiques de l'échelle

Les plans télescopiques **[A]** permettent de modifier la hauteur de l'échelle.

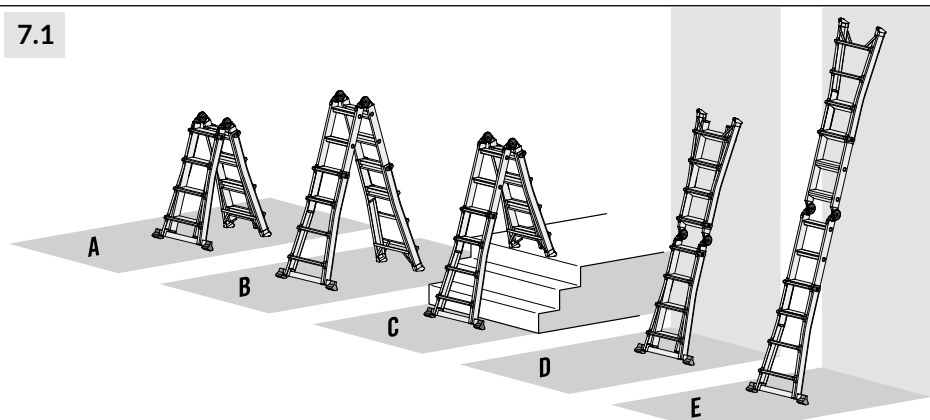
Les poignées de blocage latérales **[D]** permettent de déverrouiller les plans télescopiques, puis de les reverrouiller une fois l'échelle réglée à la forme souhaitée.

Pour régler un plan télescopique, il faut actionner les deux poignées de blocage **[D]**.

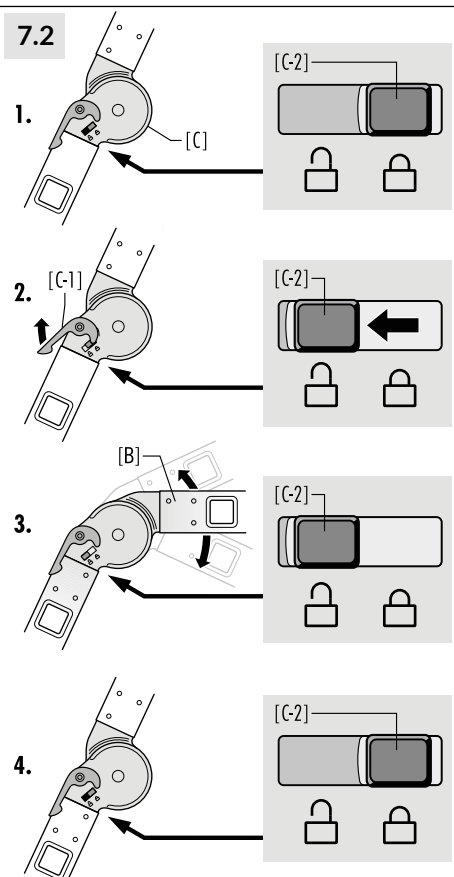
Réglage des plans télescopiques de l'échelle **[A]** :

1. Position de base : la poignée de blocage **[D]** est enclenchée.
2. Tirer sur la poignée de blocage **[D]** pour la désenclencher, puis la tourner légèrement pour l'appuyer contre le montant de l'échelle. L'ouverture de verrouillage est libre, l'échelle est déverrouillée. Maintenant, le plan télescopique de l'échelle **[A]** peut être déployé ou rétracté à la position souhaitée.
3. Replacer ensuite les deux poignées de blocage dans l'ouverture de verrouillage. L'échelle est verrouillée et la poignée de blocage **[D]** est enclenchée. Répéter ces étapes pour modifier à nouveau le réglage de l'échelle.

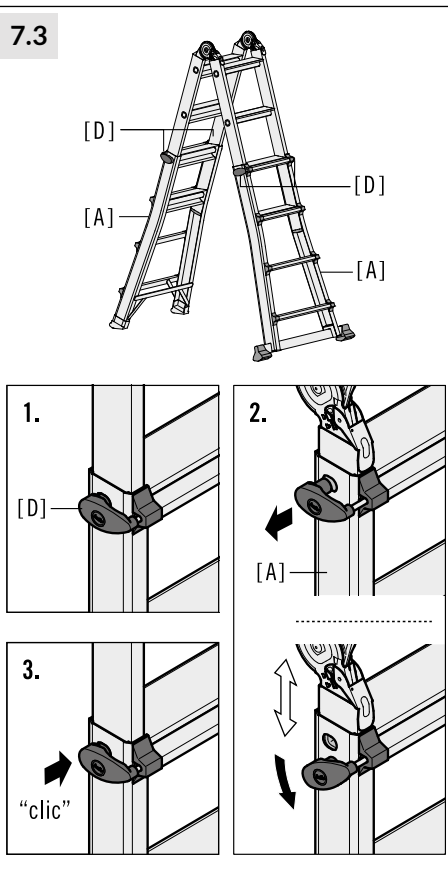
7.1



7.2



7.3



7. Mise en place et utilisation

7.4 Mise en place et utilisation de l'échelle

A) Utilisation comme échelle double :

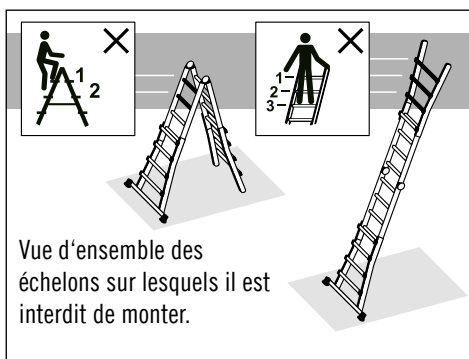
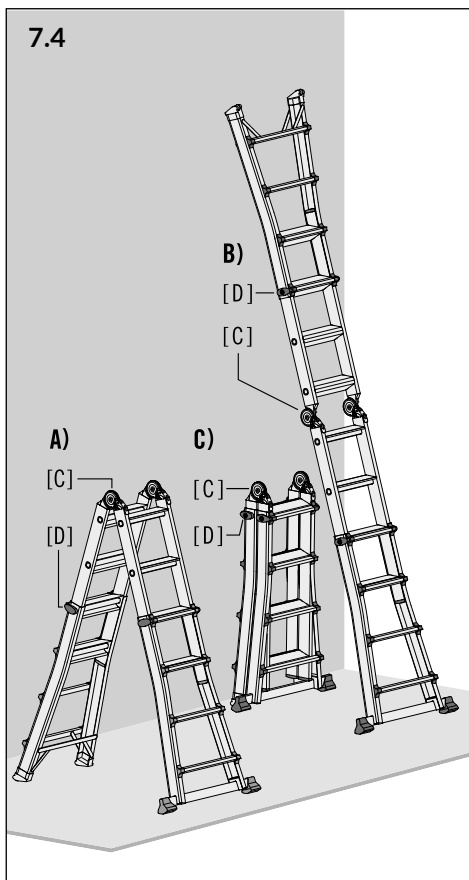
L'échelle doit être positionnée de manière stable et sûre sur le sol. L'articulation [C] et les poignées de blocage [D] doivent être verrouillées.

B) Utilisation comme échelle simple :

L'échelle doit être positionnée de manière sûre sur le sol et appuyée contre une surface dure et plane. L'articulation [C] et les poignées de blocage [D] doivent être verrouillées. Sécuriser l'échelle simple avant de l'utiliser, p. ex. en l'attachant pour éviter qu'elle ne bascule.

C) Rangement :

Pour ranger et transporter l'échelle, on peut emboîter et replier ses différents éléments. Les poignées de blocage [D] doivent être verrouillées.



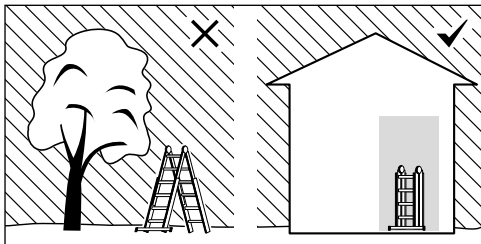
8. Transport et entreposage

REMARQUE

Veiller à ne pas endommager l'échelle !

Une manipulation incorrecte de l'échelle pendant le transport et l'entreposage peut endommager l'échelle.

- Avant et après utilisation, tout comme pour le transport et l'entreposage, il faut rétracter les deux plans de l'échelle et la replier. Les poignées de blocage doivent être verrouillées.
- Pour éviter tout dommage, il faut attacher solidement l'échelle pour son transport (p. ex. sur les barres de toit ou dans la voiture).
- Les échelles doivent être entreposées conformément aux instructions du fabricant.
- Ne pas entreposer les échelles dans des endroits où leur état pourrait se détériorer rapidement (p. ex. humidité, températures élevées, exposition aux intempéries).
- Les échelles fabriquées en résine thermoplastique, en plastique thermodurcissable et en plastique renforcé, ou contenant ces matières, doivent être entreposées à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Entreposer l'échelle dans une position où elle restera droite (p. ex. suspendue par ses montants à un porte-échelle ou posée sur une surface plane et propre).
- L'échelle doit être entreposée repliée et dressée à la verticale ou repliée et couchée à plat, dans un environnement sec.



- Entreposer l'échelle à un endroit où elle ne peut pas être endommagée par des véhicules, des objets lourds ou de la saleté.
- Entreposer l'échelle à un endroit où elle n'est pas un obstacle et où personne ne risque de trébucher sur elle.
- Entreposer l'échelle de manière à ce qu'elle ne gêne personne et à ce qu'elle soit hors de portée des enfants pour qu'ils ne puissent jouer avec elle.
- Entreposer l'échelle à un endroit où elle ne peut pas être utilisée facilement à des fins criminelles.
- Si l'échelle reste installée en permanence, faire en sorte qu'elle ne soit pas utilisée par des personnes non autorisées (des enfants p. ex.).

9. Entretien, réparation et maintenance

REMARQUE

Veiller à ne pas endommager l'échelle !

Une manipulation incorrecte de l'échelle pendant l'entretien et la maintenance peut endommager l'échelle.

- L'entretien et la maintenance de l'échelle visent à garantir son bon fonctionnement. Il faut vérifier régulièrement si l'échelle n'est pas endommagée. Le bon fonctionnement des pièces mobiles doit être assuré.
- Garder l'échelle toujours propre. Essuyer de temps en temps les montants avec un chiffon propre et sec. Éliminer immédiatement les traces de peinture ou autres « corps étrangers », car ils peuvent entraver le déploiement et l'emboîtement des parties télescopiques.
- Le nettoyage de l'échelle, notamment de toutes ses pièces mobiles, doit être effectué immédiatement après utilisation en cas de souillure apparente.
- Utiliser uniquement des détergents courants solubles dans l'eau. Ne pas utiliser d'agents abrasifs ou mordants.



- Les travaux de réparation et de maintenance sur l'échelle doivent être effectués par une personne compétente, conformément aux instructions du fabricant.
- Remarque : une personne compétente est une personne qui possède les connaissances nécessaires pour effectuer des réparations ou des travaux de maintenance, p. ex. parce qu'elle a participé à un stage de formation du fabricant.
- Avant de réparer ou de remplacer des pièces (les pieds, p. ex.), il faut éventuellement contacter le fabricant ou le revendeur.

10. Durée d'utilisation

Si l'échelle est utilisée de façon conforme et soumise à une maintenance régulière, elle est un outil de travail dont on pourra se servir longtemps.

11. Emballage et mise au rebut



AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement !

L'emballage n'est pas un jouet. En cas de mauvaise manipulation, il y a risque d'étouffement.



L'emballage doit être éliminé conformément aux dispositions et réglementations en vigueur.

Lorsque l'échelle sera mise définitivement hors service, il faudra la mettre au rebut conformément aux dispositions et réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation.

L'échelle ne doit pas être éliminée avec les ordures ménagères.

Tous les composants, y compris les emballages, doivent être triés d'après leur nature.

L'aluminium est un matériau de grande qualité qui peut être recyclé.

Votre commune est compétente en la matière et vous informera de manière détaillée à ce sujet.

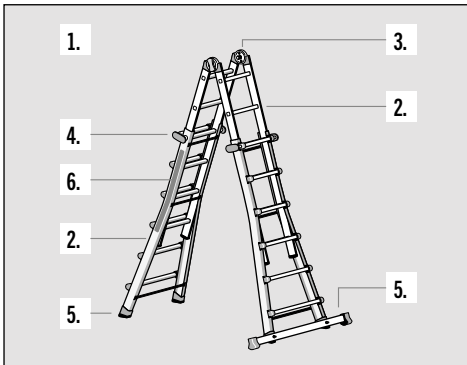
12. Service après-vente et pièces de rechange

Vous obtiendrez plus d'informations concernant les prestations du service après-vente et les pièces de rechange en vous adressant directement au fabricant (voir page 43).

Vous trouverez également ce mode d'emploi sur internet à l'adresse : www.hailo.de

13. Liste de contrôle

- Les éléments d'échelle endommagés, défectueux ou non fonctionnels peuvent entraîner la chute de l'utilisateur ; il y a également un risque de basculement pendant l'utilisation de l'échelle.
- Les utilisateurs de l'échelle peuvent encourir des blessures graves en cas de chute.
- Des objets peuvent aussi être endommagés en cas de basculement de l'échelle.
- L'utilisation de l'échelle dans un cadre professionnel est soumise à un contrôle périodique par une personne qualifiée (voir la réglementation relative à la sécurité sur les lieux de travail).
- L'entrepreneur doit veiller à ce que le bon état des échelles soit contrôlé à intervalles réguliers (contrôle visuel et essai fonctionnel). À cet effet, il déterminera la nature, l'étendue et les délais des contrôles nécessaires.
- Les intervalles de contrôle dépendent des conditions d'utilisation dans l'entreprise, en particulier la fréquence d'utilisation, la sollicitation pendant l'utilisation ainsi que la fréquence et la gravité des défauts constatés lors des contrôles précédents.
- L'entrepreneur doit également veiller à ce que toute échelle défectueuse soit mise à l'écart et entreposée de manière à exclure toute utilisation jusqu'à ce qu'elle soit réparée correctement ou mise au rebut.



L'inspection périodique de l'échelle doit prendre en compte les points de contrôle 1. à 6. L'échelle ne doit pas être utilisée si l'un des points contrôlés ne donne pas un résultat satisfaisant.

1. Points à contrôler d'une manière générale

L'échelle présente-t-elle des souillures (p. ex. saleté, boue, peinture, huile ou graisse) ? Toutes les fixations (rivets, vis, boulons, etc.) doivent être présentes. Certaines fixations sont-elles éventuellement desserrées ou corrodées ?

2. Plans de l'échelle, partie repliable, barreaux

Les montants de l'échelle sont-ils déformés, courbés, tordus, bosselés, fendus, corrodés ou pourris ? Les plans et les parties de l'échelle doivent être en bon état aux points de fixation d'autres pièces. Il ne doit manquer aucun des barreaux. Certains barreaux sont-ils usés, détachés, corrodés ou endommagés ? Vérifier l'état technique et le bon fonctionnement des plans télescopiques de l'échelle.

3. Articulation

Contrôle du bon fonctionnement, de la fixation, de l'intégralité et de l'absence de dommages et de corrosion. L'articulation est-elle éventuellement endommagée, desserrée ou corrodée ?

4. Poignées de blocage

Contrôle du bon fonctionnement, de la fixation, de l'intégralité et de l'absence de dommages et de corrosion. Les poignées de blocage sont-elles endommagées, desserrées ou corrodées ?

5. Traverse, pieds

Contrôler la fixation de la traverse et des pieds ainsi que l'absence de dommages et de corrosion.

Il ne doit manquer aucun élément.

Certaines pièces sont-elles desserrées, usées ou corrodées ?

6. Étiquettes d'identification

Les étiquettes d'identification sont-elles en place et bien lisibles ?

14. Fabricant

HAILO-Werk

Daimlerstr. 8, 35708 Haiger, Germany

Tél. : +49(0)2773 82-0

Fax : +49(0)2773 82-1239

E-mail : info@hailo.de

www.hailo.de

Escalera

N.º art. **7540-4xx** (4 × 4)

7540-5xx (4 × 5)

Índice de contenido

1. <i>Introducción</i>	44
2. <i>Volumen de suministro</i>	46
3. <i>Uso conforme a lo previsto</i>	46
4. <i>Descripción general del producto</i>	47
5. <i>Instrucciones de seguridad</i>	48
6. <i>Montar la escalera</i>	51
7. <i>Montaje y manejo</i>	52
8. <i>Transporte y almacenamiento</i>	55
9. <i>Cuidados, reparación y mantenimiento</i> ...	55
10. <i>Vida útil</i>	56
11. <i>Embalaje y eliminación</i>	56
12. <i>Servicio y piezas de repuesto</i>	56
13. <i>Plan de inspección</i>	56
14. <i>Fabricante</i>	57

1. Introducción

Estas instrucciones de uso describen cómo utilizar el producto de forma segura y sus posibilidades de uso.

En el siguiente texto el producto también se designará como "escalera".



Lea atentamente estas instrucciones antes de su uso y consérvelas para futuras consultas.

En caso de entregar la escalera a terceros, esta deberá ir acompañada de las instrucciones de uso.

Explicación de los signos

Las siguientes palabras de advertencia y símbolos gráficos se utilizan en estas instrucciones de uso, en la escalera o en el embalaje o el folleto.



ADVERTENCIA

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. Si no se evita, puede provocar lesiones graves o la muerte.

INDICACIÓN

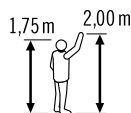
Advertencia de una situación potencialmente peligrosa que podría llevar a daños materiales.

Los símbolos gráficos para las instrucciones de seguridad se explican y describen exclusivamente en el capítulo "Instrucciones de seguridad".

Las otras ilustraciones en estas instrucciones de uso se describen directamente al lado de la imagen.



Número de escalones/
peldaños de la escalera



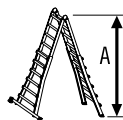
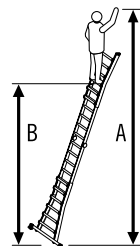
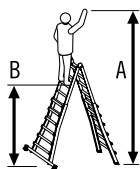
Persona de referencia para
estatura y altura de alcance

A = máxima altura de alcance

B = máxima altura de apoyo
posible

- Escalera de tijera con los
brazos de la escalera exten-
didos al máximo

- Escalera de mano con los
brazos de la escalera exten-
didos al máximo



Dimensiones de la escalera
colocada (brazos de la esca-
lera extendidos al máximo)

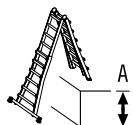
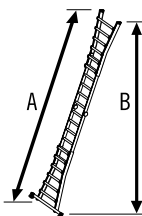
- Escalera de tijera

A = altura

- Escalera de mano

A = longitud de la escalera

B = altura



- Escalera de tijera:
Regulación para usar en
escaleras
A = máxima compensación
de altura



Dimensiones de la escalera
colocada (brazos de la esca-
lera extendidos al máximo)

- Escalera de tijera

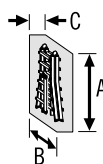
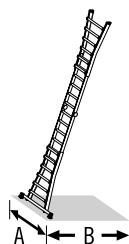
A = anchura

B = fondo (superficie de
apoyo)

- Escalera de mano

A = anchura

B = fondo (superficie de
apoyo)

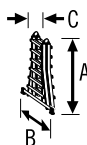


Dimensiones de la escalera
plegada (estado de entrega)

A = longitud

B = anchura

C = fondo



Dimensiones de la escalera
plegada (almacenamiento)

A = longitud

B = anchura

C = fondo



Máxima carga útil posible



Peso de la escalera

2. Volumen de suministro

- 1 escalera
- 1 instrucciones de uso
- 1 barra transversal
- 2 distanciadores
- 2 pies para barra transversal
- 2 tornillos de chapa 4×10
- 2 tornillos M8
- 2 arandelas
- 2 tuercas M8

Antes del uso, comprobar la integridad del volumen de suministro y los posibles daños de transporte.



ADVERTENCIA

¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje no es un juguete para los niños, existe peligro de asfixia si se manipula indebidamente. Mantener el material de embalaje alejado de los niños.

3. Uso conforme a lo previsto

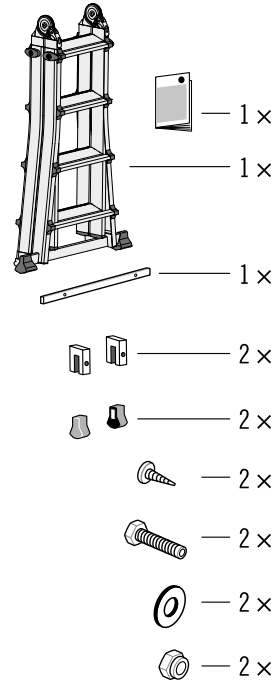
La escalera es un medio de trabajo portátil que puede utilizarse en diferentes lugares.

Con esta escalera pueden realizarse trabajos de pequeña envergadura en altura, para los cuales el uso de otros medios de trabajo no guarda la proporción adecuada (consulte la "Norma de seguridad de equipos").

Esta escalera solo debe utilizarse como se describe en estas instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales o incluso lesiones personales. La escalera no es un juguete para niños.

El fabricante o distribuidor no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

2.



El usuario siempre debe asegurarse de que la escalera sea adecuada para la respectiva aplicación; si fuese necesario, primero debería realizarse una evaluación de riesgos.

Debe respetarse la normativa del país de uso.



Las escaleras cumplen con los requisitos de la norma europea EN 131-4. Están clasificadas para su empleo en un "uso profesional" y en un "uso no profesional".

La máxima carga útil posible es de 150 kg.

Las modificaciones en la escalera que no estén autorizadas por el fabricante, conllevan la anulación de la garantía.

4. Descripción general del producto

La escalera M100 es una escalera de tijera y de mano móvil de altura ajustable.

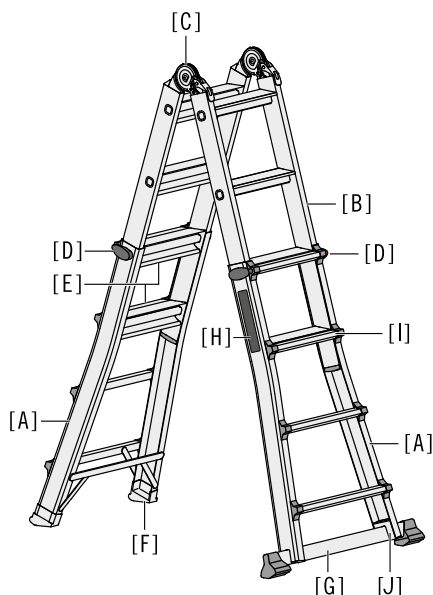
Gracias a los peldaños extensibles de la escalera, ofrece un ajuste de altura variable; para el transporte y almacenamiento pueden encajarse uno dentro del otro, quedando de tamaño muy compacto.

Los diferentes modelos de escalera se diferencian por el número de escalones.

- [A]** Brazo de escalera extensible
- [B]** Parte abatible de la escalera
- [C]** Dispositivo de articulación (articulación de seguridad con posiciones de encaje predefinidas)
- [D]** Empuñadura de seguridad
- [E]** Escalón de la escalera
- [F]** Pie de la escalera
- [G]** Barra transversal y pies
- [H]** Identificación
- [I]** Peldaño de la escalera
- [J]** Distanciador

La información técnica y los datos específicos del producto determinantes se encuentran en la identificación de la escalera **[H]** directamente en el lateral de la escalera.

4.



Las dimensiones y los pesos se detallan en la tabla de la página 72.

Las medidas y pesos son valores aproximados.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

5. Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones!

El uso o manejo incorrecto de la escalera puede provocar riesgos que podrían causar la muerte o lesiones graves.

- Durante el uso de la escalera existe en principio el peligro de producirse una caída. Por tanto todos los trabajos con y sobre la escalera deben realizarse de modo que el peligro de caída sea lo más reducido posible.
- Durante el uso de la escalera existe igualmente el peligro producirse un vuelco. Al volcar la escalera las personas pueden resultar heridas y los objetos pueden dañarse. Por tanto todos los trabajos con y sobre la escalera deben realizarse de modo que el peligro de vuelco sea lo más reducido posible.
- Los símbolos de información de seguridad adicionales sirven para indicar al usuario de la escalera todo lo necesario para una utilización segura de la escalera y aquello que no está permitido realizar.

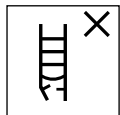
Lo "necesario" está indicado con un tic [✓] y lo "no permitido" está indicado con una cruz [X].



¡Advertencia, caída de la escalera!



Seguir las instrucciones.



Comprobar la escalera después de la entrega. Antes de cada uso, realizar un control visual de la escalera para detectar posibles daños y garantizar un uso seguro.

No utilizar nunca una escalera con desperfectos.



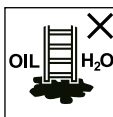
Máxima carga útil posible.



No utilizar la escalera sobre un suelo irregular o poco firme.



Evitar inclinarse hacia los lados.



Excluir cualquier posibilidad de suciedad en el suelo.



Número máximo de usuarios.



Subir y bajar de la escalera con la cara hacia la misma.



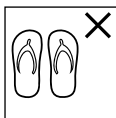
Sujetarse firmemente a la escalera al subir y bajar de la misma. Al realizar trabajos sobre una escalera, sujetarse con una mano y, si esto no es posible, tomar medidas de seguridad adicionales.



Evitar las cargas laterales desproporcionadas, p. ej. al perforar en mampostería y hormigón.



Los objetos que se transporten al subir una escalera no deben ser demasiado pesados y su manipulación debe de ser sencilla.



Al subir la escalera, llevar calzado adecuado.



¿Su estado de salud le permite utilizar la escalera? Algunos estados de salud determinados, la toma de medicamentos, el consumo de drogas o alcohol pueden poner en peligro la seguridad al utilizar la escalera.

No permanecer en la escalera demasiado tiempo sin interrupciones regulares (el cansancio es un peligro).

Para evitar daños al transportar las escaleras en el portaequipajes o en un camión, es preciso asegurarse de que estas estén sujetas o dispuestas correctamente.

Asegurar que la escalera es adecuada para el uso al que se destina en cada momento.

Retirar toda suciedad de la escalera, p. ej. pintura fresca, basura, aceite o nieve.

Evitar comportamientos temerarios (p. ej. subir dos escalones al mismo tiempo o deslizarse por la escalera) al utilizar la escalera.

No utilizar las escaleras al aire libre cuando las condiciones atmosféricas no sean favorables (p. ej. viento fuerte, congelación, nieve resbaladiza).

Antes de cualquier uso profesional, deberá efectuarse una evaluación de riesgos de conformidad teniendo en cuenta la legislación del país de uso.

Al colocar la escalera, tener en cuenta el riesgo de colisión, p. ej. con peatones, vehículos o puertas. Si es posible, bloquear puertas y ventanas en la zona de trabajo (con excepción de las salidas de emergencia).

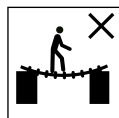


Advertencia: ¡Peligro eléctrico!

Determinar todos los riesgos provocados por materiales de servicio eléctricos en la zona de trabajo, p. ej. conductores aéreos de alta tensión o medios de servicio eléctricos al descubierto, y no emplear la escalera cuando existan riesgos por corriente eléctrica.



Para realizar trabajos inevitablemente bajo tensión o cerca de conductores eléctricos superficiales, utilizar escaleras no conductoras de corriente.

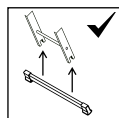


No utilizar la escalera como puente.

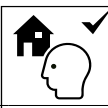
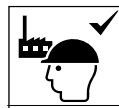
La escalera o las partes de la escalera, no deben modificarse.

No mover la escalera mientras se esté subido en ella.

En el empleo en exteriores tomar las medidas preventivas frente al viento.

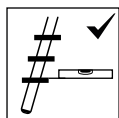


El usuario debe montar la barra transversal de la escalera antes de utilizarla por primera vez (consulte el capítulo 6: Montar la escalera).



La escalera es apta para un uso no profesional y para un uso profesional.

5. Instrucciones de seguridad



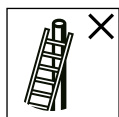
Las escaleras de mano con peldaños deben utilizarse de forma que los escalones estén en posición horizontal.



Si se utilizan escaleras para el acceso a superficies más altas, estas han de ser extendidas o sobrepasar, al menos, 1 metro el punto de apoyo.

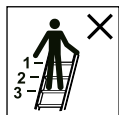


Utilizar la escalera solo en la dirección de colocación especificada.



No apoyar la escalera contra superficies inadecuadas.

¡No cambiar nunca la posición de la escalera desde arriba!



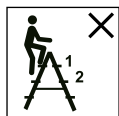
No utilizar los tres escalones/peldaños superiores de una escalera de mano como superficie de apoyo.



No se debe bajar de la escalera de tijera para acceder a otra superficie.



Prestar atención a la apertura segura y completa de las dos partes de la escalera.



No utilizar los dos escalones superiores de una escalera de tijera sin plataforma ni dispositivos de sujeción para mano/rodilla como superficie de apoyo.

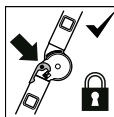


No utilizar una escalera plegada como escalera de mano.

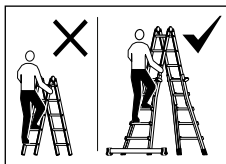


Todos las empuñaduras de seguridad deben estar controladas y completamente encajadas antes de la utilización.

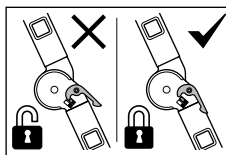
Las escaleras monoarticuladas o multiarticuladas deberían abrirse y plegarse tumbadas en el suelo y no en su posición de uso.



Asegurar que las articulaciones están bloqueadas.

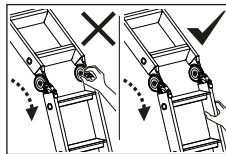


No utilizar la escalera (parte abatible de la escalera) sin los brazos de escalera extensibles.



articulaciones de seguridad.

Subirse a la escalera únicamente cuando esté debidamente bloqueada. Los pasadores de fijación son visibles en las



¡Peligro de aplastamiento!

Si no presta atención durante la manipulación, podría sufrir el

aplastamiento de los dedos o la mano por alguna pieza del armazón.

Si la escalera articulada se utiliza como medio de acceso a un nivel superior, la escalera debe asegurarse contra el deslizamiento lateral involuntario.

6. Montar la escalera

La escalera está equipada con una barra transversal que debe montarse antes de usar la escalera.

Para el montaje se necesita una llave (SW13/ SW14) y un destornillador PH2.

6.1 Fijación de los pies

1. Deslizar ambos pies **[G-1]** firmemente sobre los extremos de la barra transversal **[G]** y asegurarlos con los tornillos.

Montaje de la barra transversal:

La barra transversal **[G]** se fija con los distanciadores **[J]** en los extremos de la parte extensible de la escalera **[A-1]**.

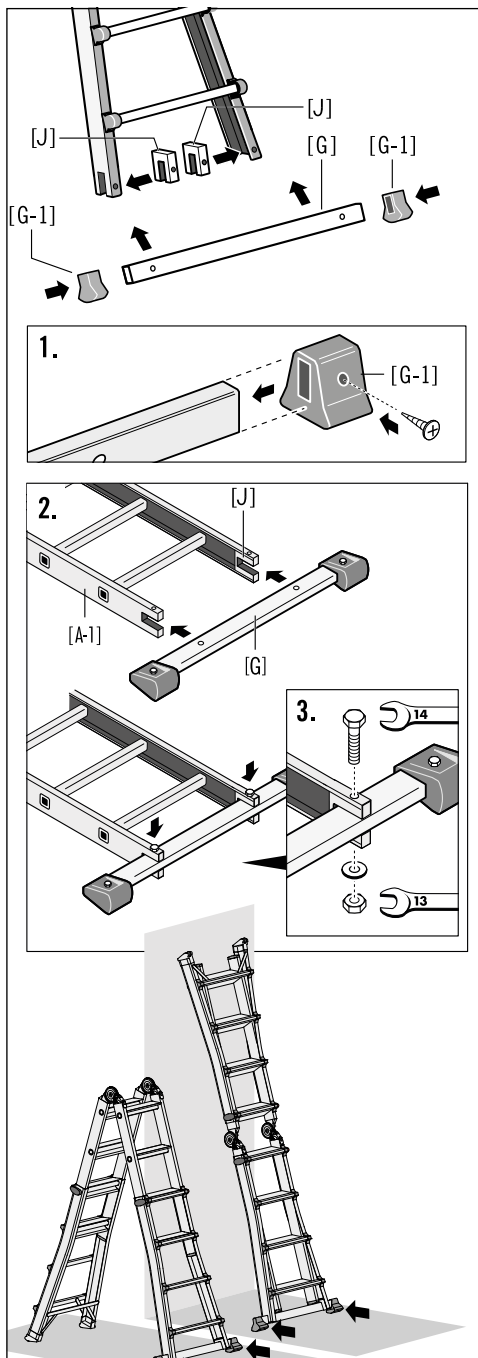
2. Insertar los distanciadores **[J]** en el hueco de la parte de escalera **[A-1]**.
3. Insertar la barra transversal **[G]** en los distanciadores **[J]** en el extremo de la parte de escalera **[A-1]**.
4. Con los accesorios de montaje adjuntos, atornillar firmemente la barra transversal **[G]** en los dos extremos de la parte de escalera **[A-1]** con los distanciadores **[J]**.



ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones graves por caída!

La escalera solo debe utilizarse con la barra transversal montada.



7. Montaje y manejo

Comprobar la escalera inmediatamente después de su suministro y antes de su primera utilización para verificar que todas las piezas funcionan perfectamente.

INDICACIÓN

¡Cuidado con posibles daños!

Manipular siempre la escalera con cuidado. Extender y plegar la escalera con prudencia y sumo cuidado. Si hubiera un larguero abollado o dañado, es probable que sea difícil o totalmente imposible extender o plegar la escalera.

7.1 Variantes de colocación (ilustraciones esquemáticas)

La escalera puede emplearse como escalera de mano y extensible, así como escalera de tijera por la que puede subirse desde ambos lados y como escalera para uso en el interior.

Con dos brazos de escalera extensibles y un par de dispositivos de articulación bloqueables para el bloqueo y desbloqueo de las partes de la escalera, la escalera se lleva a la posición de colocación deseada.

A - Escalera de tijera con brazos de escalera retraídos

B - Escalera de tijera con brazos de escalera extendidos

C - Escalera de tijera con regulación para uso en interiores

D - Escalera de mano con brazos de escalera retraídos

E - Escalera de mano con brazos de escalera extendidos

7.2 Ajuste para la escalera de tijera o de mano

Con el dispositivo de articulación **[C]** la escalera se convierte o en escalera de tijera o en escalera de mano. La parte abatible de la escalera **[B]** se desbloquea en primer lugar y, una vez que la escalera se ha llevado a la posición de colocación deseada, se bloquea de nuevo.

Para ajustar la parte de escalera **[B]** es necesario accionar los dos dispositivos de articulación **[C]** opuestos.

Ajuste del dispositivo de articulación **[C]**:

1. Posición inicial: la escalera está bloqueada, la empuñadura **[C-2]** se encuentra en la posición "LOCKED (BLOQUEADO)".
2. Accionar la palanca **[C-1]** para desbloquear la escalera. El botón de fijación **[C-2]** se encuentra en la posición "UNLOCKED (DESBLQUEADO)".
3. Ahora puede ajustarse la parte de escalera **[B]** a la posición deseada.
4. La parte de escalera **[B]** encaja automáticamente de forma audible. La escalera está bloqueada, el botón de fijación **[C-2]** se vuelve a encontrar en la posición "LOCKED (BLOQUEADO)".

7.3 Regulación de los brazos de escalera extensibles

Con los brazos de escalera extensibles **[A]** puede modificarse la altura de la escalera.

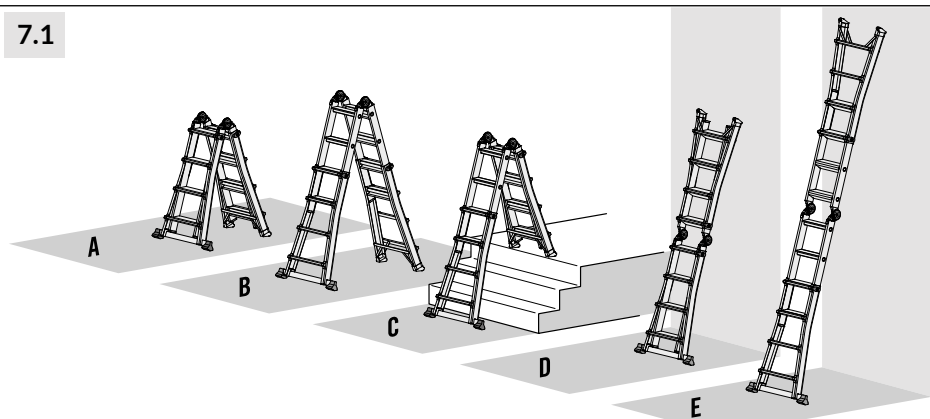
Con las empuñaduras de seguridad laterales **[D]** se desbloquean los brazos de escalera extensibles y, una vez que la escalera se ha llevado a la posición, se bloquean de nuevo.

Para ajustar un brazo de parte de escalera deben accionarse ambas empuñaduras de seguridad **[D]**.

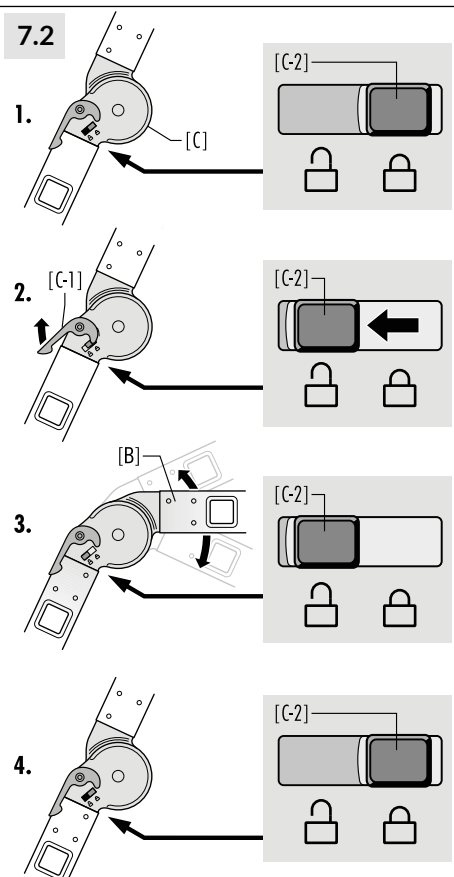
Regulación de los brazos de escalera extensibles **[A]**:

1. Posición inicial: la empuñadura de seguridad **[D]** está encajada.
2. Tirar de la empuñadura de seguridad **[D]** y colocarla en el larguero realizando un ligero giro. La abertura de bloqueo está libre, la escalera está desbloqueada. El brazo de escalera extensible **[A]** puede desplazarse ahora a la posición deseada.
3. A continuación se introducen las dos empuñaduras de seguridad en la abertura de bloqueo. La escalera está bloqueada, la empuñadura de seguridad **[D]** está encajada. Para llevar a la escalera a otra posición de colocación se repite esta operación.

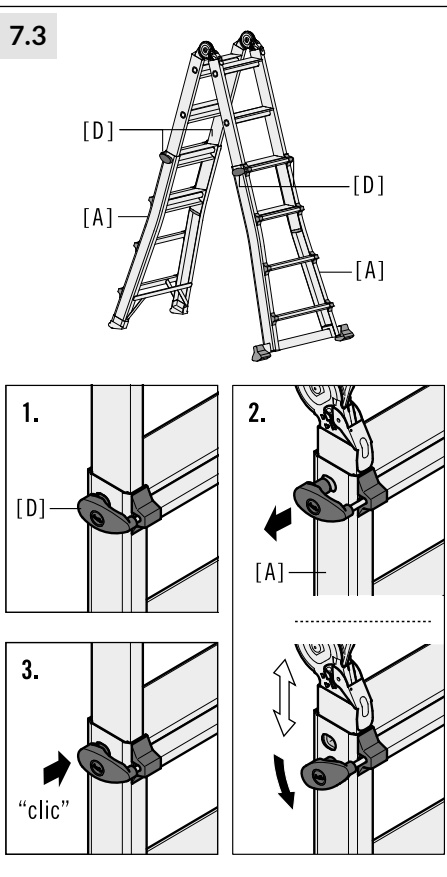
7.1



7.2



7.3



7. Montaje y manejo

7.4 Montaje y uso de la escalera

A) Utilización como escalera de tijera:

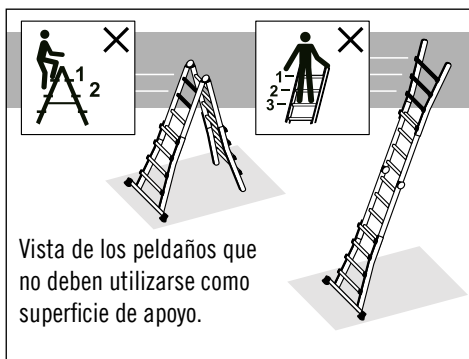
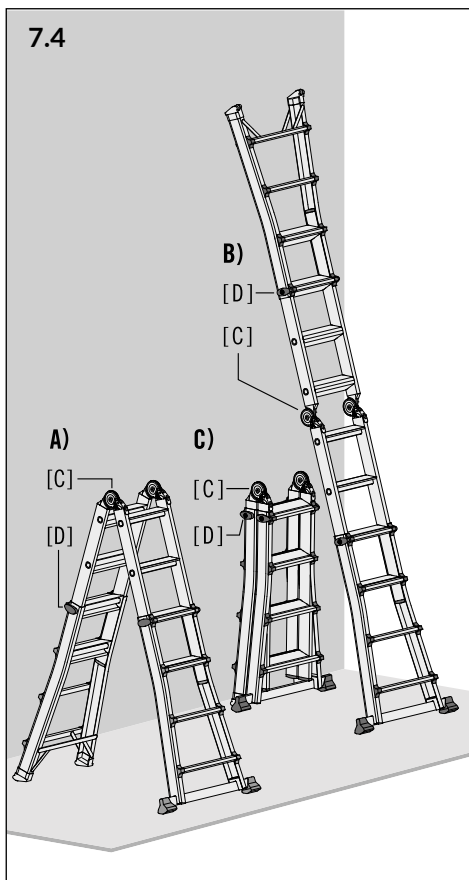
La escalera debe mantenerse de pie de forma segura y firme sobre el suelo. El dispositivo de articulación [C] y las empuñaduras de seguridad [D] deben estar bloqueados.

B) Utilización como escalera de mano:

La escalera debe estar situada segura sobre el suelo y apoyarse contra una superficie plana, firme. El dispositivo de articulación [C] y las empuñaduras de seguridad [D] deben estar bloqueados. Asegurar la escalera de mano antes del uso, p. ej. amarrar para asegurar la estabilidad.

C) Almacenamiento:

Para el almacenamiento y para el transporte, los elementos individuales de la escalera telescópica pueden plegarse y retraerse. Las empuñaduras de seguridad [D] deben estar bloqueadas.



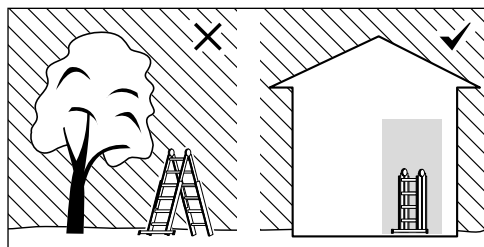
8. Transporte y almacenamiento

INDICACIÓN

¡Cuidado con posibles daños!

El manejo inadecuado de la escalera durante el transporte y el almacenamiento puede provocar daños en la escalera.

- Antes y después de la utilización, así como para el montaje y el transporte, retraiga los dos brazos de la escalera y pliegue la escalera. Las empuñaduras de seguridad deben estar bloqueadas.
- Para evitar cualquier tipo de daño, la escalera deberá sujetarse firmemente durante el transporte (p. ej. en portaequipajes o en el auto).
- Las escaleras deben almacenarse conforme a lo indicado en las instrucciones de uso del fabricante.
- Almacenar la escalera lejos de zonas en las que su estado podría deteriorarse rápidamente (p. ej. debido a humedad, altas temperaturas, inclemencias del tiempo).
- Las escaleras fabricadas de termoplástico, duroplástico y plástico reforzado o que contienen estos materiales deberían almacenarse sin que estén expuestas a la radiación solar directa.
- Almacenar la escalera en una posición que permita mantener la escalera recta (p. ej. colgada de un soporte para escaleras en los largueros o depositadas sobre una superficie plana y limpia).
- El almacenamiento de la escalera debe hacerse en estado plegado en un ambiente seco y en posición vertical o colocada en horizontal.



- Almacenar la escalera donde no pueda resultar dañada por vehículos, objetos pesados o suciedad.
- Almacenar la escalera donde no pueda constituir ningún peligro de tropiezo ni un obstáculo.
- Almacenar la escalera de modo que no represente un obstáculo para los niños jugando ni para las personas.
- Almacenar la escalera donde no pueda ser empleada con facilidad con fines criminales.
- En caso de colocación permanente de la escalera, asegurarse de que no es utilizada por personas no autorizadas (p. ej. por niños).

9. Cuidados, reparación y mantenimiento

INDICACIÓN

¡Cuidado con posibles daños!

El manejo inadecuado de la escalera durante el cuidado y el mantenimiento puede causar daños a la escalera.

- El cuidado y mantenimiento de la escalera debe asegurar su capacidad de funcionamiento. La escalera debe revisarse periódicamente para detectar daños. La función de los elementos móviles debe estar garantizada.
- Mantener la escalera siempre limpia. Limpiar los largueros de vez en cuando con un paño limpio y seco. La pintura u otras "sustancias extrañas" pueden provocar que sea difícil extender o replegar la escalera y deben quitarse de inmediato.
- La limpieza de la escalera, en particular de todas las piezas móviles, debe realizarse de inmediato en caso de suciedad visible después de su uso.
- Usar solo un detergente soluble en agua, disponible comercialmente. No usar agentes abrasivos y/o agresivos.



- Los trabajos de reparación y mantenimiento en la escalera deben ser efectuados por personal técnico y de conformidad con las instrucciones de uso del fabricante.
Advertencia: por personal técnico se entiende una persona con los conocimientos necesarios para efectuar trabajos de reparación y mantenimiento, p. ej. por haber participado en un curso de formación del fabricante.
- En caso de reparación y recambio de piezas, como p. ej. los pies, deberá acudir en caso necesario al fabricante o al distribuidor

10. Vida útil

Si se utiliza conforme a lo previsto y se somete a mantenimiento periódico, la escalera es un medio de trabajo que puede utilizarse por mucho tiempo.

11. Embalaje y eliminación



ADVERTENCIA ¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje no es un juguete para los niños, existe peligro de asfixia si se manipula indebidamente.



El embalaje debe eliminarse de acuerdo con las disposiciones y leyes vigentes.

Cuando se retira la escalera del servicio, debe desecharse de acuerdo con las leyes y regulaciones legítimos y vigentes en el país de uso.

La escalera no debe tirarse a la basura doméstica. Todos los componentes incluido el embalaje deben separarse según el tipo.

El aluminio es un material valioso y debe ser sometido al proceso de reciclaje.

Su municipio competente le dará toda la información al respecto.

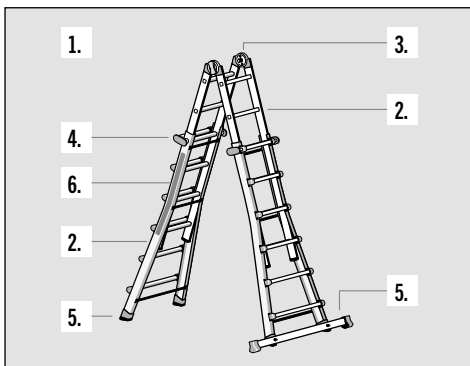
12. Servicio y piezas de repuesto

Para más información sobre servicios de mantenimiento y piezas de recambio puede dirigirse a (consulte la página 57).

Estas instrucciones de uso puede encontrarlas también en Internet en www.hailo.de

13. Plan de inspección

- Debido a los elementos de escalera dañados, defectuosos o no aptos para el funcionamiento, existe para el usuario el peligro de que se produzca una caída; igualmente existe el peligro de vuelco durante el uso de la escalera.
- Los usuarios de la escalera pueden sufrir lesiones graves si se caen.
- Igualmente pueden resultar dañados objetos en el caso de un vuelco de la escalera.
- Para la utilización industrial de la escalera es necesaria una inspección regular por parte de una persona capacitada (consulte la "Norma de seguridad de equipos").
- La empresa debe procurar que se lleve a cabo una inspección de las escaleras de manera recurrente para asegurar un estado correcto (inspección visual y de funcionamiento). Para ello deberán definirse naturaleza, alcance y plazos de las inspecciones requeridas.
- Los intervalos de tiempo para la inspección dependen de las condiciones de funcionamiento, en particular de la frecuencia de uso, la carga durante el uso, así como de la frecuencia y gravedad de las deficiencias detectadas en las inspecciones anteriores.
- La empresa también debe asegurarse de que se retiren del uso las escaleras defectuosas y se guarden de manera tal que no sea posible su reutilización hasta su reparación o eliminación adecuada.



Para la inspección periódica de la escalera deberán tenerse en cuenta los puntos de revisión 1 - 6. Si alguno de los puntos comprobados no diera un resultado satisfactorio, no se debería utilizar la escalera.

1. Puntos generales de inspección

¿Hay impurezas (p. ej. suciedad, barro, pintura, aceite o grasa) en la escalera? Todas las fijaciones (remaches, tornillos, pernos, etc.) deben estar presentes y completas. ¿Las fijaciones están sueltas o corroídas?

2. Brazos de escalera, parte abatible de la escalera, peldaño de la escalera

¿Están los largueros doblados, curvados, torcidos, abollados, agrietados, corroídos o podridos?? La parte de escalera y los brazos de escalera deben encontrarse en buen estado en los puntos de fijación para otras piezas. Todos los peldaños de la escalera deben estar presentes. ¿Los peldaños de la escalera están desgastados, sueltos, corroídos o dañados? Comprobar el estado técnico y la funcionalidad de los brazos de escalera extendidos.

3. Dispositivo de articulación

Comprobación de la funcionalidad, la resistencia y la integridad, así como los daños y la corrosión. ¿El dispositivo de articulación a lo mejor está dañado, suelto o corroído?

4. Empuñaduras de seguridad

Comprobación de la funcionalidad, la resistencia y la integridad, así como los daños y la corrosión. ¿Las empuñaduras de seguridad están dañadas, sueltas o corroídas?

5. Barra transversal, pies

Comprobar la resistencia, así como daños y corrosión de los pies y barra transversal. Todos los pies de extremo de la escalera deben estar presentes. ¿Los pies de la escalera están sueltos, desgastados o corroídos?

6. Identificaciones

¿Está la identificación presente y bien legible?

14. Fabricante

Planta HAILO
Daimlerstr. 8, 35708 Haiger, Alemania
Tel.: +49(0)2773 82-0
Fax: +49(0)2773 82-1239
Correo electrónico: info@hailo.de
www.hailo.de

Scala

Codice **7540-4xx** (4 × 4)

7540-5xx (4 × 5)

Indice

1. Introduzione.....	58
2. Oggetto di fornitura.....	60
3. Uso conforme.....	60
4. Descrizione del prodotto	61
5. Avvertenze di sicurezza.....	62
6. Montaggio della scala	65
7. Installazione ed impiego.....	66
8. Trasporto e immagazzinamento.....	69
9. Cura, riparazione e manutenzione.....	69
10. Durata d'utilizzo.....	70
11. Imballaggio e smaltimento.....	70
12. Servizio e pezzi di ricambio.....	70
13. Piano di controllo.....	70
14. Produttore.....	71

1. Introduzione

Le presenti istruzioni d'uso descrivono l'utilizzo in sicurezza del prodotto e le relative possibilità di impiego.

Nel testo seguente, il prodotto viene altresì chiamato scala.



Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso e di conservarle per riferimento futuro.

In caso di vendita della scala, le presenti istruzioni d'uso devono essere consegnate al nuovo proprietario.

Spiegazione dei simboli

Le seguenti diciture e simboli grafici sono utilizzati in questo manuale, sulla scala o sulla confezione / sull'inserto.



AVVISO

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. Se non evitata, possono verificarsi lesioni gravi o morte.

NOTA

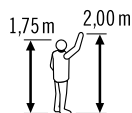
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che può causare danni materiali.

I simboli di sicurezza vengono illustrati e descritti esclusivamente nel capitolo Avvertenze di sicurezza.

Ulteriori illustrazioni di queste istruzioni d'uso sono inserite direttamente accanto all'immagine.



Numero di gradini/
pioli

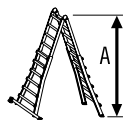
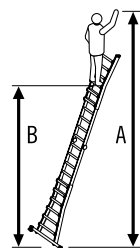
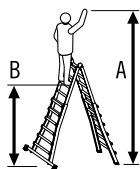


Persona di riferimento per corporatura e altezza di sbraccio

A = Altezza di lavoro massima

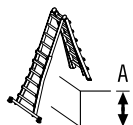
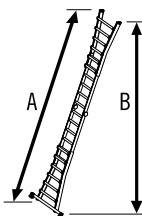
B = Altezza in piedi massima

- Scala a libro con gambe estese al massimo
- Scala da appoggio con gambe estese al massimo



Dimensioni a scala ripiegata
(gambe estese al massimo)

- Scala a libro
A = altezza
- Scala da appoggio
A = lunghezza della scala
B = altezza

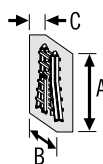
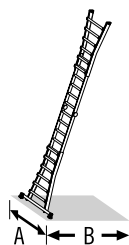


- Scala a libro:
regolazione scala
A = max. compensazione in
altezza



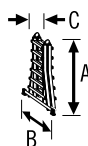
Dimensioni a scala ripiegata
(gambe estese al massimo)

- Scala a libro
A = larghezza
B = profondità (spazio
occupato)
- Scala da appoggio
A = larghezza
B = profondità (spazio
occupato)



Dimensioni a scala ripiegata
(stato di consegna)

A = lunghezza
B = larghezza
C = profondità



Dimensioni a scala ripiegata
(conservazione)

A = lunghezza
B = larghezza
C = profondità



Carico utile massimo possibile



Peso della scala

2. Oggetto di fornitura

1 scala

1 istruzioni d'uso

1 barra orizzontale

2 elementi distanziatori

2 piedini per barra orizzontale

2 viti autofilettanti 4x10

2 viti M8

2 rondelle

2 dadi M8

Prima di procedere con l'utilizzo, verificare la completezza della fornitura ed eventuali danni da trasporto.



AVVISO

Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo. Se maneggiato in modo improprio, sussiste il pericolo di soffocamento. Tenere il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.

3. Uso conforme

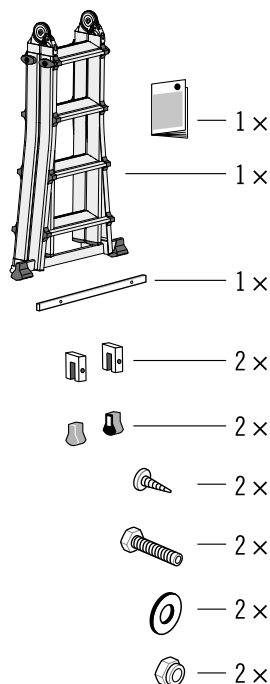
La scala è un mezzo di lavoro mobile utilizzabile in diversi luoghi.

Con questa scala è possibile eseguire lavori di piccola entità ad altezze per le quali l'utilizzo di altri mezzi di lavoro non risulta adeguato (vedi il Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti).

Questa scala deve essere utilizzata solo come descritto nelle presenti istruzioni d'uso. Qualsiasi altro uso è considerato improprio e può causare danni materiali o persino lesioni personali. La scala non è un giocattolo.

Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o scorretto.

2.



L'utilizzatore deve sempre assicurarsi che la scala sia adatta al rispettivo scopo d'uso; se necessario, deve essere effettuata prima una valutazione dei rischi.

Attenersi alle norme di legge in vigore nel Paese di utilizzo.



Le scale soddisfano i requisiti della norma europea EN 131-4. Sono classificate per un "uso professionale" e un "uso non professionale".

Il carico utile massimo corrisponde a 150 kg.

Eventuali modifiche alla scala non autorizzate dal costruttore comportano l'invalidamento della garanzia.

4. Descrizione del prodotto

La scala M100 è una scala a libro e da appoggio mobile regolabile in altezza.

I gradini estraibili permettono di regolare la scala in altezza. Per trasportarla o immagazzinarla in modo compatto può essere ripiegata.

I vari modelli di scala si distinguono per il numero di gradini.

[A] Gamba della scala estraibile

[B] Porzione di scala pieghevole

[C] Snodo
(snodo di sicurezza con posizioni innestabili predefinite)

[D] Leva di bloccaggio

[E] Gradino

[F] Piede della scala

[G] Barra orizzontale e piedini

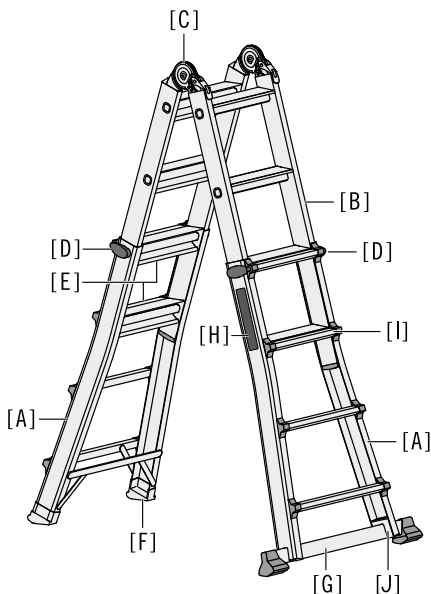
[H] Contrassegno

[I] Piolo

[J] Elemento distanziatore

Le informazioni tecniche e i dati specifici del prodotto si trovano sul contrassegno **[H]** collocato direttamente sulla scala.

4.



Le indicazioni relative a dimensioni e peso sono riportate nella tabella a pagina 72.

Le indicazioni su dimensioni e peso sono valori relativi.

Con riserva di modifiche tecniche.

5. Avvertenze di sicurezza



AVVISO

Pericolo di lesioni!

L'uso improprio o l'impiego inadeguato della scala può causare lesioni gravi o la morte.

- Durante l'utilizzo della scala sussiste fondamentalmente il rischio di caduta. Tutti i lavori con e sulla scala devono essere eseguiti in modo da ridurre il più possibile il rischio di caduta.
- Durante l'utilizzo della scala sussiste altresì il rischio di ribaltamento. Con un ribaltamento è possibile causare lesioni a persone e danni a cose. Tutti i lavori con e sulla scala devono essere eseguiti in modo da ridurre il più possibile il rischio di ribaltamento.
- Gli ulteriori segnali informativi sulla sicurezza forniscono istruzioni all'utente della scala in merito a ciò che è indispensabile e ciò che non è consentito fare per un uso della scala in sicurezza.

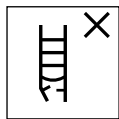
Ciò che è "indispensabile" è contrassegnato da una spunta [✓] e ciò che è "non consentito" da una croce [X].



Avviso, pericolo di caduta dalla scala!



Rispettare le istruzioni.



Controllare la scala dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo, controllare visivamente la scala per individuare eventuali danni e garantire un uso in sicurezza.

Non utilizzare scale danneggiate!



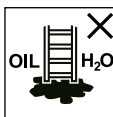
Carico utile massimo.



Non usare la scala su un fondo irregolare o instabile.



Evitare di sporgersi lateralmente.



Non posizionare la scala su una superficie non pulita.



Numero massimo di utenti.



Salire e scendere dalla scala sempre con il viso rivolto verso la scala.



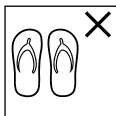
Sorreggersi in maniera adeguata durante la salita e la discesa dalla scala.
Durante i lavori, tenersi alla scala o utilizzare altri dispositivi di sicurezza qualora ciò non sia possibile.



Evitare di effettuare lavori pesanti lateralmente, come ad esempio per forare muri o cemento.



Gli oggetti che si trasportano su una scala non devono essere pesanti e devono essere facili da maneggiare.



Quando si sale su una scala indossare sempre calzature idonee.



Si è in grado, in base al proprio stato di salute, di utilizzare una scala? Alcune condizioni di salute, l'assunzione di farmaci o l'abuso di alcool e droghe possono pregiudicare la sicurezza dell'utilizzatore della scala.

Non restare troppo a lungo sulla scala senza effettuare regolari pause (la stanchezza costituisce una fonte di pericolo).

Quando si trasporta una scala sul portabagagli della macchina o in un camion assicurarsi che essa sia opportunamente fissata o sistemata al fine di prevenire possibili danni.

Assicurarsi che la scala sia idonea al rispettivo utilizzo.

Eliminare tutti i segni di sporcizia, come ad esempio vernice umida, sporco, grasso o neve.

Evitare un comportamento imprudente (ad es. superando due gradini contemporaneamente o scivolando giù lungo la scala) durante l'utilizzo della scala.

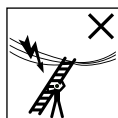
Non utilizzare la scala all'aperto in caso di condizioni atmosferiche avverse, ad esempio forte vento.

Prima di utilizzare una scala durante il lavoro si dovrà effettuare una valutazione dei rischi (esame della pericolosità) come previsto dal regolamento aziendale sulla sicurezza sul lavoro.

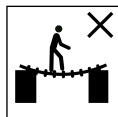
Quando si posiziona la scala prestare attenzione a evitare possibili collisioni, ad esempio con passanti, veicoli o porte. Se possibile, bloccare le porte (ad eccezione delle uscite di emergenza) e le finestre nell'area di lavoro.



Avviso, pericolo elettrico! Determinare tutti i rischi connessi all'uso di componenti elettrici nella zona di lavoro, ad es. cavi di alta tensione o altri componenti elettrici liberi, e non utilizzare la scala in caso di rischi derivanti dalla presenza di corrente elettrica.



Non utilizzare scale che conducono la corrente per effettuare lavori sotto tensione o nelle vicinanze di linee aeree elettriche (ad es. scale di alluminio).

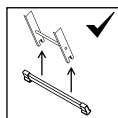


Non utilizzare la scala come ponteggio.

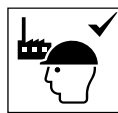
Non apportare modifiche alla scala o a parti di essa.

Non movimentare la scala mentre è appoggiata.

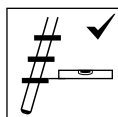
In caso di utilizzo all'aperto, adottare apposite misure contro il vento.



La barra orizzontale della scala va montata prima ancora di utilizzare la scala per la prima volta (vedi capitolo 6, Montaggio della scala).



La scala è idonea sia ad uso professionale sia ad uso non professionale.

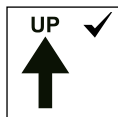


Le scale da appoggio provviste di gradini vanno utilizzate posizionando i gradini con orientamento orizzontale.

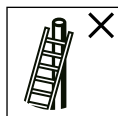
5. Avvertenze di sicurezza



Le scale da appoggio utilizzate per accedere ad un livello superiore dovrebbero arrivare o essere sfilate fino a superare di almeno 1 m il punto a cui si desidera accedere.

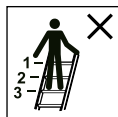


Utilizzare la scala solo nella direzione di apertura indicata.



Non poggiare le scale su superfici non idonee allo scopo.

Non spostare mai la scala dall'alto!



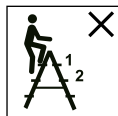
Non stare in piedi sui tre pioli superiori di una scala da appoggio.



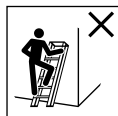
Non utilizzare la scala a libro per salire ad un livello superiore.



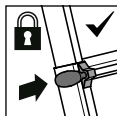
Assicurarsi che entrambe le parti della scala siano completamente aperte e fisse.



Non stare in piedi sui due gradini/pioli superiori di una scala a libro non munita di piattaforma e che non offra la possibilità di tenersi con la mano/il ginocchio.

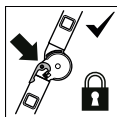


Non utilizzare la scala nello stato chiuso come scala da appoggio.

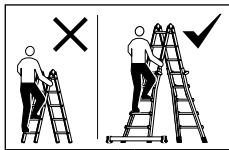


Tutte le leve di bloccaggio devono essere controllate prima dell'utilizzo e risultare completamente inserite.

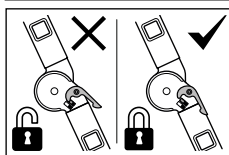
Le scale dotate di articolazione singola o multipla devono essere aperte e richiuse al suolo e non nella loro posizione di utilizzo.



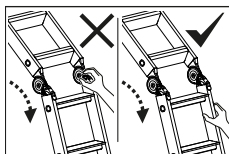
Assicurarsi che gli snodi siano bloccati.



Non utilizzare la scala (la parte ripiegabile) senza avere sfilato le gambe estraibili.



Salire sulla scala solo se è bloccata. I perni di arresto sono visibili sugli snodi di sicurezza.



Pericolo di schiacciamento!

In caso di utilizzo imprudente possono verificarsi lesioni da schiacciamento alle dita o alla mano nelle parti dell'alloggiamento.

Volendo utilizzare la scala telescopica per accedere ad un livello superiore, assicurare prima la scala in modo che non possa scivolare via lateralmente.

6. Montaggio della scala

La scala è dotata di una barra orizzontale, che è necessario montare prima di utilizzare la scala per la prima volta.

Il montaggio richiede l'uso delle chiavi di serraggio (con apertura 13/14) e di un cacciavite PH2.

6.1 Fissaggio dei piedini

1. Spingere entrambi i piedini [G-1] saldamente sulle estremità terminali della barra orizzontale [G] e fissarli con le viti.

Montaggio della barra orizzontale:

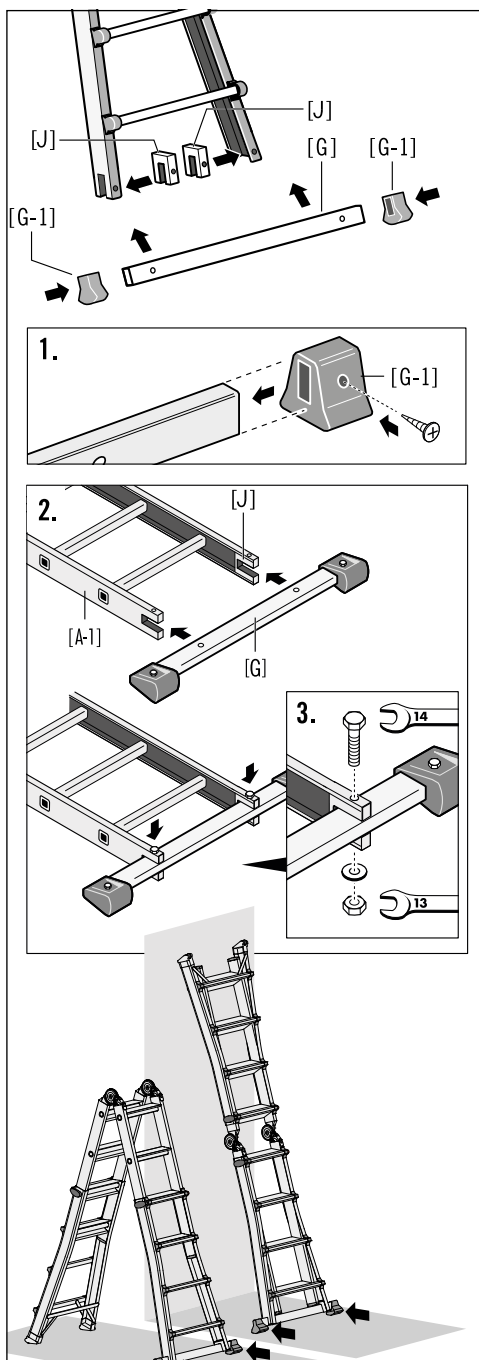
- La barra orizzontale [G] viene fissata tramite elementi distanziatori [J] alle estremità terminali della porzione di scala estraibile [A-1].
2. Infilare gli elementi distanziatori [J] nelle apposite cavità della porzione di scala [A-1].
 3. Infilare la barra orizzontale [G] negli elementi distanziatori [J] sull'estremità terminale della porzione di scala [A-1].
 4. Con gli accessori di montaggio in dotazione, fissare saldamente la barra orizzontale [G] su entrambe le estremità terminali della porzione di scala [A-1] tramite gli elementi distanziatori [J].



AVVISO

Pericolo di gravi lesioni in seguito a una caduta!

È consentito utilizzare la scala solo con barra orizzontale debitamente montata.



7. Installazione ed impiego

Controllare la scala dopo la consegna e prima del primo utilizzo per verificarne lo stato e la funzionalità di tutti i componenti.

NOTA

Prestare attenzione ai danni!

Maneggiare sempre la scala con cura. Estrarre e rientrare la scala con cautela. Se i mancorrenti sono ammaccati o danneggiati, può essere difficile o impossibile estendere o ripiegare la scala.

7.1 Varianti di posizionamento (raffigurazioni principali)

La scala può essere utilizzata sia come scala da appoggio inclinabile ed estensibile, sia come scala a libro su cui salire da entrambi i lati.

Grazie a due tronconi estensibili e un dispositivo a cerniera agganciabile per il bloccaggio e lo sbloccaggio delle porzioni di scala, può essere collocata nella posizione desiderata.

A - Scala a libro con gambe retratte

B - Scala a libro con gambe estese

C - Scala a libro con regolazione della scala

D - Scala da appoggio con gambe retratte

E - Scala da appoggio con gambe estese

7.2 Regolazione della scala a libro o da appoggio

Il dispositivo a cerniera **[C]** consente di convertire la scala in scala a libro o da appoggio. La porzione di scala pieghevole **[B]** viene innanzitutto sbloccata e, dopo che la scala è stata collocata nella posizione desiderata, nuovamente bloccata.

Per modificare la posizione della porzione di scala **[B]** è necessario intervenire su entrambi gli snodi **[C]** disposti uno di fronte all'altro.

Regolazione dello snodo **[C]**:

1. Posizione iniziale: sbloccare la scala, il pulsante a scatto **[C-2]** si trova in posizione "LOCKED".
2. Azionare la leva **[C-1]** per sbloccare la scala. Il pulsante a scatto **[C-2]** si trova in posizione "UNLOCKED".
3. La porzione di scala **[B]** può ora essere spostata nella posizione desiderata.
4. La porzione di scala **[B]** scatta automaticamente in posizione in modo udibile. La scala è bloccata, il pulsante a scatto **[C-2]** si trova di nuovo in posizione "LOCKED".

7.3 Regolazione della gamba estraibile

Le gambe estraibili **[A]** permettono di modificare l'altezza della scala.

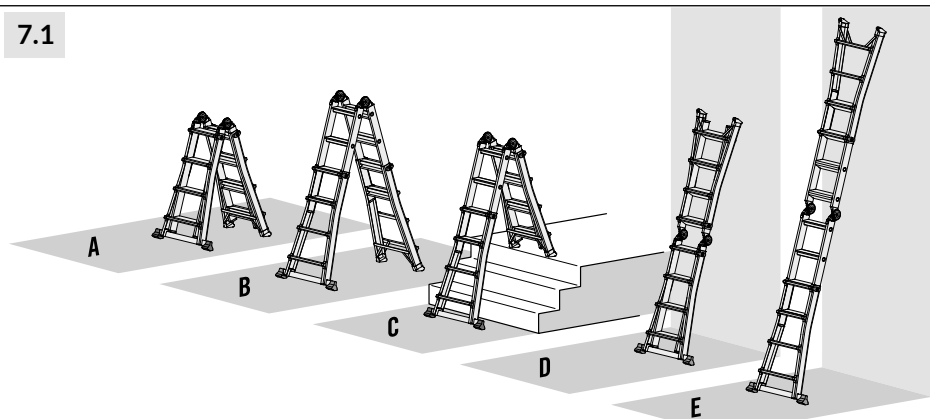
Con le leve di bloccaggio laterali **[D]** sbloccare le gambe estraibili della scala e bloccarle di nuovo dopo che la scala è stata sistemata in posizione.

Per regolare una gamba della scala è necessario intervenire su entrambe le leve di bloccaggio **[D]**.

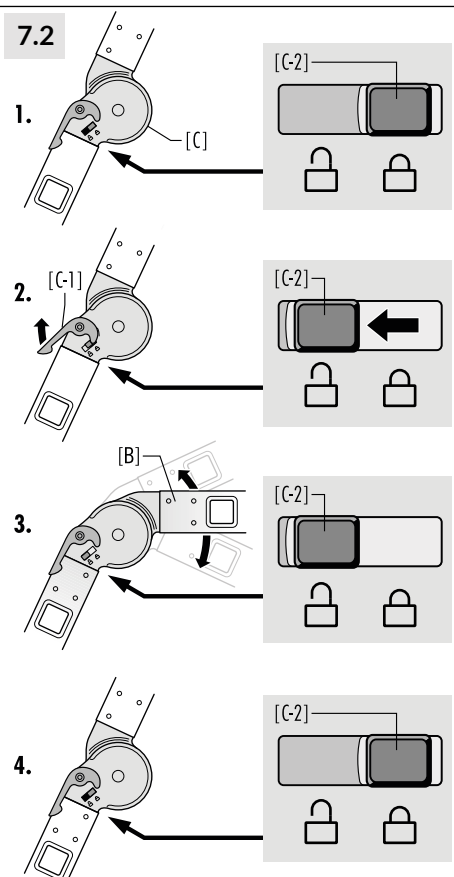
Regolazione della gamba estraibile **[A]**:

1. Posizione di uscita: la leva di bloccaggio **[D]** è inserita in sede.
2. Estrarre la leva di bloccaggio **[D]** e posizionarla con una leggera torsione sul mancorrente. L'apertura per il bloccaggio ora è libera, la scala è sbloccata. La gamba estraibile **[A]** può quindi essere spostata nella posizione desiderata.
3. Successivamente, inserire entrambe le leve di bloccaggio nell'apposita apertura. La scala è bloccata, la leva di bloccaggio **[D]** è inserita in sede. Per modificare la posizione della scala ripetere questa procedura.

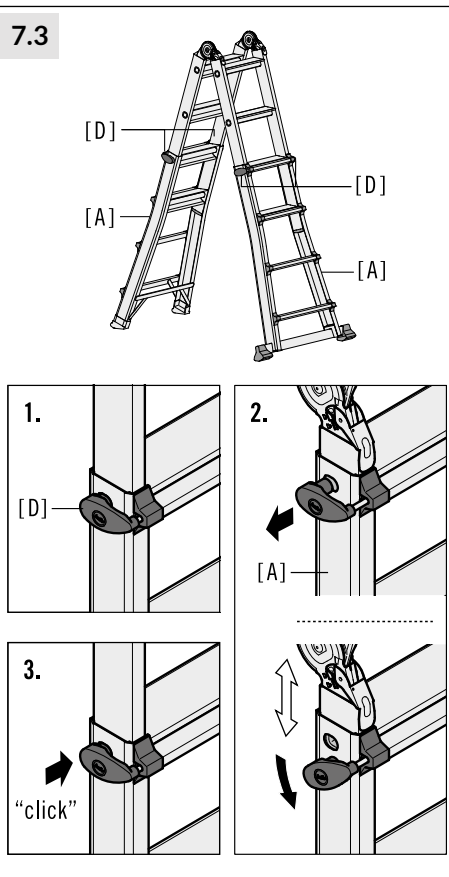
7.1



7.2



7.3



7. Installazione e impiego

7.4 Installazione e uso della scala

A) Impiego come scala a libro:

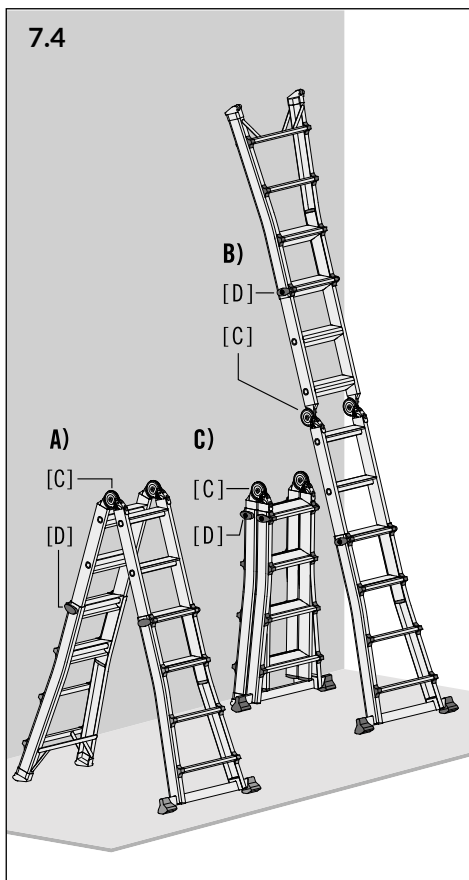
La scala deve essere appoggiata al suolo in sicurezza e ben stabile. La cerniera [C] e le leve di bloccaggio [D] devono essere bloccate.

B) Impiego come scala da appoggio:

La scala deve stare a contatto con il suolo ed essere posata su una superficie piana e stabile. La cerniera [C] e le leve di bloccaggio [D] devono essere bloccate. Assicurare la scala da appoggio prima dell'utilizzo, ad esempio fissandola per garantire la stabilità.

C) Conservazione:

Per la conservazione e il trasporto è possibile ripiegare e retrainare i singoli elementi della scala. Le leve di bloccaggio [D] devono essere bloccate.



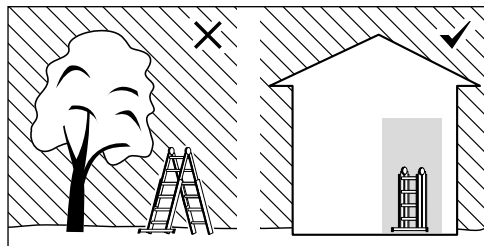
8. Trasporto e immagazzinamento

NOTA

Prestare attenzione ai danni!

L'uso improprio della scala durante il trasporto e lo stoccaggio può causare danni alla stessa.

- Prima e dopo l'uso, nonché durante il trasporto e lo stoccaggio, retrainare entrambe le gambe e ripiegare la scala. Le leve di bloccaggio devono essere bloccate.
- Per evitare danni, la scala deve essere fissata in modo sicuro durante il trasporto (ad es. su portapacchi o all'interno del veicolo).
- Le scale devono essere conservate conformemente alle istruzioni d'uso del produttore.
- Conservare la scala lontano da aree in cui le condizioni della stessa potrebbero peggiorare rapidamente (ad es. a causa di umidità, temperature elevate, esposizione alle intemperie).
- Scale realizzate con oppure che contengono materiale termoplastico, duroplastico e rinforzato devono essere conservate al riparo dalla luce diretta del sole.
- Conservare la scala in una posizione dritta (ad es. sospesa a un supporto per scale lungo i mancorrenti o posizionata su una superficie piana e pulita).
- La scala deve essere immagazzinata retrainata in posizione verticale o orizzontale in un ambiente asciutto.



- Conservare la scala in aree in cui non possa essere danneggiata da veicoli, oggetti pesanti o sporcizia.
- Conservare la scala in aree in cui non possa costituire pericolo di inciampo od ostacolo.
- Immagazzinare la scala in modo tale che sia protetta da bambini che giocano e che non costituisca un ostacolo per altre persone.
- Conservare la scala in aree in cui non possa essere utilizzata facilmente per scopi criminali.
- In caso di posizionamento prolungato della scala, assicurarsi che non venga utilizzata da persone non autorizzate (ad es. bambini).

9. Cura, riparazione e manutenzione

NOTA

Prestare attenzione ai danni!

L'uso improprio della scala durante la cura e la manutenzione può causare danni alla stessa.

- La cura e la manutenzione della scala ne garantiscono il corretto funzionamento. La scala deve essere ispezionata regolarmente per individuare eventuali danni. Il funzionamento delle parti mobili deve essere garantito.
- Mantenere la scala sempre pulita. Pulire occasionalmente i mancorrenti con un panno pulito e asciutto. La vernice o altri „corpi estranei“ potrebbero complicare le operazioni di estrazione e ripiegatura.
- La pulizia della scala, in particolare di tutte le parti mobili, deve essere effettuata immediatamente dopo l'uso in caso di sporco visibile.
- Utilizzare solo detergenti idrosolubili reperibili in commercio. Non utilizzare prodotti aggressivi e abrasivi.



- Le riparazioni e i lavori di manutenzione da effettuare sulla scala devono essere eseguiti da personale qualificato rispettando le istruzioni impartite dal produttore.

Nota: per personale qualificato si intendono soggetti che dispongono di competenze apposite ad eseguire riparazioni o lavori di manutenzione, ad es. in seguito alla partecipazione a un corso di formazione del produttore.

- In caso di riparazione e sostituzione dei componenti, ad es. i piedini, se necessario contattare il produttore o il rivenditore.

10. Durata d'utilizzo

In caso di uso conforme e manutenzione regolare, la scala è un mezzo di lavoro di lunga durata.

11. Imballaggio e smaltimento



AVVISO

Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo. Se maneggiato in modo improprio, sussiste il pericolo di soffocamento.



L'imballaggio deve essere smaltito conformemente alle norme e disposizioni in vigore.

Se la scala viene eliminata, deve essere smaltita in conformità con le leggi e le normative vigenti nel paese di utilizzo.

Non smaltire la scala tra i rifiuti domestici.

Tutti i componenti incluso l'imballaggio devono essere separati per tipologia.

L'alluminio è un materiale pregiato e deve essere sottoposto al processo di riciclaggio.

Informazioni dettagliate al riguardo sono reperibili presso il comune competente.

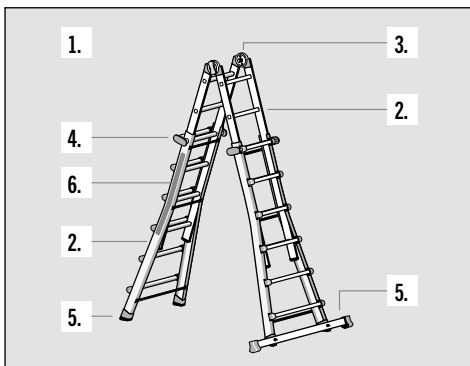
12. Servizio e pezzi di ricambio

Maggiori informazioni su servizi di assistenza e ricambi possono essere richieste direttamente al produttore (vedi a pagina 71).

Le presenti istruzioni d'uso sono altresì consultabili su internet all'indirizzo: www.hailo.de

13. Piano di controllo

- Gli elementi della scala danneggiati, difettosi o non funzionanti possono costituire per l'utilizzatore un rischio di caduta, inoltre sussiste il rischio di ribaltamento qualora la scala venga utilizzata.
- In caso di caduta, gli utenti della scala possono riportare gravi lesioni.
- Parimenti, un ribaltamento della scala può causare danni alle cose.
- Per l'impiego professionale della scala è necessaria una verifica regolare da parte di personale qualificato (vedi il Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti).
- L'azienda utilizzatrice è tenuta a fare eseguire regolari controlli affinché la condizione delle scale sia conforme all'uso (controllo visivo e funzionale). A tal fine occorre stabilire la tipologia, l'entità e le scadenze dei controlli richiesti.
- Gli intervalli di controllo dipendono dalle condizioni d'uso, in particolare dalla frequenza d'utilizzo, dalle sollecitazioni cui è sottoposta la scala durante l'uso e dalla frequenza e gravità dei difetti riscontrati durante controlli precedenti.
- L'azienda utilizzatrice deve impedire l'uso di scale difettose e provvedere a immagazzinarle in modo tale da impedirne il riutilizzo fino all'esecuzione di una riparazione adeguata o del relativo smaltimento.



Durante l'ispezione regolare della scala occorre tenere conto dei punti di controllo 1.-6. Qualora uno dei punti relativi al controllo non fornisca un esito soddisfacente, non utilizzare la scala.

1. Punti di controllo generali

La scala è contaminata (ad es. da sporcizia, fango, olio o grasso)? Tutti gli elementi di fissaggio (rivetti, viti, perni ecc.) devono essere completamente presenti. Gli elementi di fissaggio sono allentati o corrosi?

2. Gambe, porzione ripiegabile, gradini della scala

I mancorrenti della scala sono ripiegati, deformati, contorti, ammaccati, incrinati, corrosi o logori? Nei punti di fissaggio agli altri pezzi, la scala e le gambe devono essere in buono stato. Tutti i pioli della scala devono essere presenti e integri. I pioli della scala sono usurati, allentati, corrosi o danneggiati? Verificare le condizioni tecniche e la funzionalità della gamba estraibile.

3. Snodo

Verificare funzionalità, resistenza ed integrità oltre che la presenza di danni e corrosione. La cerniera è eventualmente danneggiata, allentata o corrosa?

4. Leve di bloccaggio

Verificare funzionalità, resistenza ed integrità oltre che la presenza di danni e corrosione. Le leve di bloccaggio sono eventualmente danneggiate, allentate o corrosive?

5. Barra orizzontale, piedini

Verificare la resistenza della barra orizzontale e dei piedini oltre che la presenza di danni e corrosione.

Tutti i piedini della scala devono essere presenti.

I piedini della scala sono allentati, usurati o corrosi?

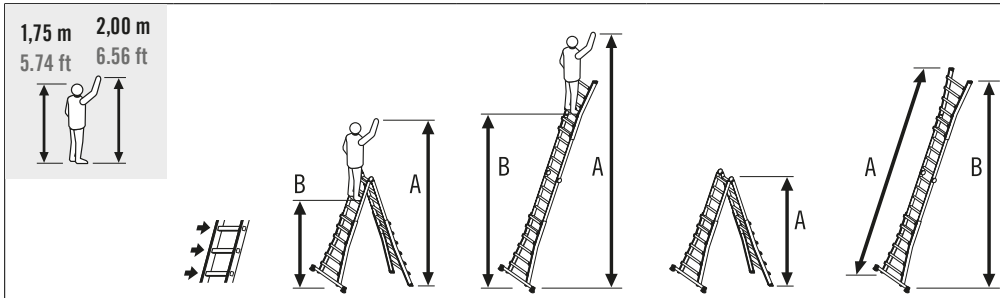
6. Contrassegni

I contrassegni e le targhette sono presenti e ben leggibili?

14. Produttore

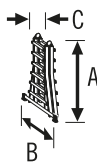
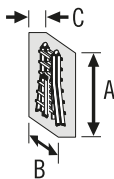
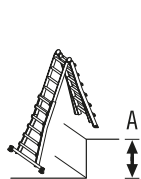
HAILO-Werk
Daimlerstr. 8, 35708 Haiger, Germany

Tel.: +49(0)2773 82-0
Fax: +49(0)2773 82-1239
E-Mail: info@hailo.de
www.hailo.de



7540-4xx	4 × 4	A = 3,03 m B = 1,03 m	A = 4,37m B = 2,37m	A = 1,70 m	A = 3,50 m B = 3,38 m
7540-5xx	4 × 5	A = 3,55 m B = 1,55 m	A = 5,44 m B = 3,44 m	A = 2,22 m	A = 4,62 m B = 4,46 m

7540-4xx	4 × 4	A = 9.94 ft B = 3.38 ft	A = 14,33 ft B = 7.77 ft	A = 5.58 ft	A = 11.47 ft B = 11.08 ft
7540-5xx	4 × 5	A = 11.65 ft B = 5.09 ft	A = 17.84 ft B = 11.28 ft	A = 7.28 ft	A = 15.14 ft B = 14.63 ft



A = 0,53 m	A = 0,80 m B = 1,22 m	A = 1,23 m B = 0,58 m C = 0,27 m	A = 1,23 m B = 0,80 m C = 0,27 m	max. 150 kg	16,7 kg
A = 0,80 m	A = 0,85 m B = 1,54 m	A = 1,51 m B = 0,64 m C = 0,27 m	A = 1,51 m B = 0,85 m C = 0,27 m	max. 150 kg	20,1 kg

A = 1.76 ft	A = 2.62 ft B = 4.01 ft	A = 4.05 ft B = 1.89 ft C = 0.87 ft	A = 4.05 ft B = 2.62 ft C = 0.87 ft	max. 330 lbs	36.8 lbs
A = 2.63 ft	A = 2.79 ft B = 5.05 ft	A = 4.97 ft B = 2.11 ft C = 0.87 ft	A = 4.97 ft B = 2.79 ft C = 0.87 ft	max. 330 lbs	44.5 lbs

Hailo-Werk • Rudolf Loh GmbH & Co. KG • Daimlerstraße 8 • 35708 Haiger, Germany

Telefon: +49 (0) 2773 82-0 • Telefax: +49 (0) 2773 82-1239 • E-Mail: info@hailo.de • www.hailo.de